



---

Õiguskomisjon

---

**2016/0280(COD)**

10.3.2017

**\*\*\*I**

## **RAPORTI PROJEKT**

mis käsitleb ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv autoriõiguste kohta digitaalsel ühtsel turul  
(COM(2016)0593 – C8-0383/2016 – 2016/0280(COD))

Õiguskomisjon

Raportöör: Therese Comodini Cachia

Arvamuse koostaja (\*):  
Catherine Stihler

(\*) Kaasatud komisjonid – kodukorra artikkel 54

### ***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus
- \*\*\* nõusolekumenetlus
- \*\*I seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)
- \*\*II seadusandlik tavamenetlus (teine lugemine)
- \*\*III seadusandlik tavamenetlus (kolmas lugemine)

(Märgitud menetlus põhineb õigusakti eelnõus esitatud õiguslikul alusel.)

### ***Õigusakti eelnõu muudatusettepanekud***

#### **Kahes veerus esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud**

Välja jäetav tekst on märgistatud vasakpoolses veerus *paksus kaldkirjas*. Asendatav tekst on märgistatud mõlemas veerus *paksus kaldkirjas*. Uus tekst on märgistatud parempoolses veerus *paksus kaldkirjas*.

Iga muudatusettepaneku päise esimene ja teine rida näitavad ära läbivaadatava õigusakti eelnõu asjaomase tekstiosa. Kui muudatusettepanek puudutab kehtivat õigusakti, mida õigusakti eelnõus soovitakse muuta, märgitakse päises lisaks kolmandale reale viide kehtivale õigusaktile ja neljandale reale viide muudetavale sättele.

#### **Konsolideeritud tekstina esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud**

Uued tekstiosad on märgistatud *paksus kaldkirjas*. Välja jäetud tekstiosad on tähistatud sümboliga ¶ või läbi kriipsutatud. Teksti asendamise puhul on uus tekst märgistatud *paksus kaldkirjas* ja asendatav tekst kustutatud või läbi kriipsutatud.

Erandina ei tähistata teenistuste tehtud puhtalt tehnilist laadi muudatusi lõpliku teksti vormistamiseks.

## SISUKORD

	lk
EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT .....	5
SELETUSKIRI.....	47
LISA: LOETELU ÜKSUSTEST VÕI ISIKUTEST, KELLELT RAPORTÖÖR TEAVET SAI .....	52



## EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT

**mis käsitleb ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv autoriõiguste kohta digitaalsel ühtsel turul  
(COM(2016)0593 – C8-0383/2016 – 2016/0280(COD))**

**(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (COM(2016)0593),
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 2 ja artiklit 114, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C8-0383/2016),
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3,
  - võttes arvesse Regioonide Komitee 8. veebruari 2017. aasta arvamust<sup>1</sup>,
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 59,
  - võttes arvesse õiguskomisjoni raportit ning siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni, tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni ja kultuuri- ja hariduskomisjoni arvamusi (A8-0000/2017),
1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;
  2. kiidab heaks Euroopa Parlamendi avalduse, mis on lisatud käesolevale resolutsioonile;
  3. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon asendab parlamendi ettepaneku, muudab seda oluliselt või kavatseb seda oluliselt muuta;
  4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele.

### **Muudatusettepanek 1**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 3**

*Komisjoni ettepanek*

(3) Digitehnoloogia kiire areng on jätkuvalt muutma teoste ja muu kaitstud materjali loomist, tootmist, levitamist ja kasutamist. Esile kerkivad uued ärimudelid

*Muudatusettepanek*

(3) Digitehnoloogia kiire areng on jätkuvalt muutma teoste ja muu kaitstud materjali loomist, tootmist, levitamist ja kasutamist. Esile kerkivad uued ärimudelid

---

<sup>1</sup> Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

ja osalejad. Eesmärgid ja põhimõtted, mis on sätestatud Euroopa Liidu autoriõiguse raamistikus, on endiselt ajakohased. Siiski püsib õiguskindlusetus nii õiguste omajate kui ka kasutajate jaoks teatavate kasutusviiside puhul, sealhulgas teoste või muu materjali piiriülene kasutus digikeskkonnas. Nagu on sätestatud komisjoni teatises „Autoriõiguse euroopalikuma ja aja nõuetele vastava raamistiku suunas“,<sup>26</sup> on mõnes valdkonnas vaja kohandada ja täiendada kehtivat liidu autoriõiguse raamistikku. Käesoleva direktiiviga nähakse ette eeskirjad teatavate erandite ja piirangute kohandamiseks digitaalse ja piiriülese keskkonnaga, samuti meetmed, et hõlbustada teatavaid litsentsimistavasid seoses enam mitteturustatavate teoste levitamisega ning audiovisuaalteoste kättesaadavust nõudevideoplatvormide kaudu, eesmärgiga tagada laialdasem ligipääs sisule. Selleks et saavutada autoriõiguse seisukohast hästi toimiv turg, tuleks kehtestada eeskirjad, mis käsitlevad väljaannetega seotud **õigusi**, nende internetiteenuste osutajate kasutusõigusi, kes säilitavad ja võimaldavad ligipääsu suurele hulgale kasutajate poolt üles laaditud teostele ja muule materjalile, ning autorite ja esitajate lepingute läbipaistvust.

---

<sup>26</sup> COM(2015) 626 final.

ja osalejad. Eesmärgid ja põhimõtted, mis on sätestatud Euroopa Liidu autoriõiguse raamistikus, on endiselt ajakohased. Siiski püsib õiguskindlusetus nii õiguste omajate kui ka kasutajate jaoks teatavate kasutusviiside puhul, sealhulgas teoste või muu materjali piiriülene kasutus digikeskkonnas. Nagu on sätestatud komisjoni teatises „Autoriõiguse euroopalikuma ja aja nõuetele vastava raamistiku suunas“,<sup>26</sup> on mõnes valdkonnas vaja kohandada ja täiendada kehtivat liidu autoriõiguse raamistikku. Käesoleva direktiiviga nähakse ette eeskirjad teatavate erandite ja piirangute kohandamiseks digitaalse ja piiriülese keskkonnaga, samuti meetmed, et hõlbustada teatavaid litsentsimistavasid seoses enam mitteturustatavate teoste levitamisega ning audiovisuaalteoste kättesaadavust nõudevideoplatvormide kaudu, eesmärgiga tagada laialdasem ligipääs sisule. Selleks et saavutada autoriõiguse seisukohast hästi toimiv turg, tuleks kehtestada eeskirjad, mis käsitlevad väljaannetega seotud **õiguste kasutamist**, nende internetiteenuste osutajate kasutusõigusi, kes säilitavad ja võimaldavad ligipääsu suurele hulgale kasutajate poolt üles laaditud teostele ja muule materjalile, ning autorite ja esitajate lepingute läbipaistvust.

---

<sup>26</sup> COM(2015) 626 final.

Or. en

## **Muudatusettepanek 2**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 4**

#### *Komisjoni ettepanek*

(4) Käesolev direktiiv toetub eeskirjadele (ja täiendab neid), mis on sätestatud praegu kõnealuses valdkonnas

#### *Muudatusettepanek*

(4) Käesolev direktiiv toetub eeskirjadele (ja täiendab neid), mis on sätestatud praegu kõnealuses valdkonnas

kehtivates direktiivides, eelkõige järgmistes: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/9/EÜ<sup>27</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/29/EÜ<sup>28</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/115/EÜ<sup>29</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2009/24/EÜ<sup>30</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2012/28/EL<sup>31</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/26/EL<sup>32</sup>.

---

<sup>27</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 1996. aasta direktiiv 96/9/EÜ andmebaaside õiguskaitse kohta (EÜT L 77, 27.3.1996, lk 20–28).

<sup>28</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiiv 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas (EÜT L 167, 22.6.2001, lk 10–19).

<sup>29</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiiv 2006/115/EÜ rentimis- ja laenutamissoiguse ja teatavate autoriõigusega kaasnevate õiguste kohta intellektuaalomandi vallas (ELT L 376, 27.12.2006, lk 28–35).

<sup>30</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiiv 2009/24/EÜ arvutiprogrammide õiguskaitse kohta (ELT L 111, 5.5.2009, lk 16–22).

<sup>31</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta direktiiv 2012/28/EL orbteoste teatavate lubatud kasutusviiside kohta (ELT L 299, 27.10.2012, lk 5–12).

<sup>32</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26.

kehtivates direktiivides, eelkõige järgmistes: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/9/EÜ<sup>27</sup>, ***Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/31/EÜ<sup>27a</sup>***, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/29/EÜ<sup>28</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/115/EÜ<sup>29</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2009/24/EÜ<sup>30</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2012/28/EL<sup>31</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/26/EL<sup>32</sup>.

---

<sup>27</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 1996. aasta direktiiv 96/9/EÜ andmebaaside õiguskaitse kohta (EÜT L 77, 27.3.1996, lk 20–28).

<sup>27a</sup> ***Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2000. aasta direktiiv 2000/31/EÜ infoühiskonna teenuste teatavate õiguslike aspektide, eriti elektroonilise kaubanduse kohta siseturul (direktiiv elektroonilise kaubanduse kohta) (EÜT L 178, 17.7.2000, lk 1).***

<sup>28</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiiv 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas (EÜT L 167, 22.6.2001, lk 10–19).

<sup>29</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiiv 2006/115/EÜ rentimis- ja laenutamissoiguse ja teatavate autoriõigusega kaasnevate õiguste kohta intellektuaalomandi vallas (ELT L 376, 27.12.2006, lk 28–35).

<sup>30</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiiv 2009/24/EÜ arvutiprogrammide õiguskaitse kohta (ELT L 111, 5.5.2009, lk 16–22).

<sup>31</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta direktiiv 2012/28/EL orbteoste teatavate lubatud kasutusviiside kohta (ELT L 299, 27.10.2012, lk 5–12).

<sup>32</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26.

veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/26/EL autoriõiguse ja autoriõigusega kaasnevate õiguste kollektiivse teostamise ning muusikateose internetis kasutamise õiguse multiterritoriaalse litsentsimise kohta siseturul (ELT L 84, 20.3.2014, lk 72–98).

veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/26/EL autoriõiguse ja autoriõigusega kaasnevate õiguste kollektiivse teostamise ning muusikateose internetis kasutamise õiguse multiterritoriaalse litsentsimise kohta siseturul (ELT L 84, 20.3.2014, lk 72–98).

Or. en

### Muudatusettepanek 3

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 5

##### *Komisjoni ettepanek*

(5) *Teadusuuringute*, hariduse ja kultuuripärandi säilitamise valdkonnas võimaldab digitehnoloogia uusi kasutusviise, mis ei ole selgelt hõlmatud erandeid ja piiranguid käsitlevate kehtivate liidu eeskirjadega. Lisaks võib direktiivides 2001/29/EÜ, 96/9/EÜ ja 2009/24/EÜ sätestatud erandite vabatahtlikkus nimetatud valdkondades negatiivselt mõjutada siseturu toimimist. See on eriti asjakohane seoses piiriülese kasutusega, mis muutub digikeskkonnas üha olulisemaks. Kehtivates liidu õigusaktides sätestatud erandeid ja piiranguid, mis on seotud teadusuuringute, õppetöö ja kultuuripärandi säilitamisega, tuleks seetõttu uuesti hinnata, võttes arvesse neid uusi kasutusviise. Kasutusele tuleks võtta kohustuslikud erandid ja piirangud, mis käsitlevad kasutamist seoses teksti- ja andmekaevetehnoloogiatega teadusuuringute valdkonnas, kasutamist illustreeriva materjalina õppetöös ja kultuuripärandi säilitamist. Kasutusviiside puhul, mis ei ole hõlmatud käesolevas direktiivis sätestatud erandite ja piirangutega, tuleks jätkuvalt kohaldada liidu õiguses olemasolevaid erandeid ja piiranguid. Direktiive 96/9/EÜ ja 2001/29/EÜ tuleks kohandada.

##### *Muudatusettepanek*

(5) *Innovatsiooni, teadusuuringute*, hariduse ja kultuuripärandi säilitamise valdkonnas võimaldab digitehnoloogia uusi kasutusviise, mis ei ole selgelt hõlmatud erandeid ja piiranguid käsitlevate kehtivate liidu eeskirjadega. Lisaks võib direktiivides 2001/29/EÜ, 96/9/EÜ ja 2009/24/EÜ sätestatud erandite vabatahtlikkus nimetatud valdkondades negatiivselt mõjutada siseturu toimimist. See on eriti asjakohane seoses piiriülese kasutusega, mis muutub digikeskkonnas üha olulisemaks. Kehtivates liidu õigusaktides sätestatud erandeid ja piiranguid, mis on seotud *innovatsiooni*, teadusuuringute, õppetöö ja kultuuripärandi säilitamisega, tuleks seetõttu uuesti hinnata, võttes arvesse neid uusi kasutusviise. Kasutusele tuleks võtta kohustuslikud erandid ja piirangud, mis käsitlevad kasutamist seoses teksti- ja andmekaevetehnoloogiatega *innovatsiooni ja* teadusuuringute valdkonnas, kasutamist illustreeriva materjalina õppetöös ja kultuuripärandi säilitamist. Kasutusviiside puhul, mis ei ole hõlmatud käesolevas direktiivis sätestatud erandite ja piirangutega, tuleks jätkuvalt kohaldada liidu õiguses olemasolevaid erandeid ja piiranguid. Direktiive 96/9/EÜ ja 2001/29/EÜ tuleks kohandada.



## Muudatusettepanek 4

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 6

#### *Komisjoni ettepanek*

(6) Käesolevas direktiivis sätestatud erandite ja piirangutega püütakse saavutada õiglane tasakaal autorite ja muude õiguste omajate huvide ning kasutajate huvide vahel. Neid saab kohaldada üksnes teatavatel erijuhtudel, mis ei ole vastuolus kaitstud teose või muu materjali tavapärase kasutamisega ning ei mõjuta põhjendamatult õiguste omaja õiguspäraseid huve.

#### *Muudatusettepanek*

*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. en

## Muudatusettepanek 5

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 8

#### *Komisjoni ettepanek*

(8) Uued tehnoloogiad võimaldavad digivormis teabe (näiteks teksti, heli, piltide või andmete) automatiseeritud analüüsi, mida tuntakse enamasti teksti- ja andmekaevena. ***Need tehnoloogiad võimaldavad teadlastel töödelda suurtes kogustes andmeid***, et saada uusi teadmisi ja avastada uusi suundumusi. ***Kuna*** teksti- ja andmekaeve on ***digimajanduses laialdaselt levinud, ollakse valdavalt seisukohal, et teksti- ja andmekaevest saavad eelkõige kasu teadusringkonnad ning seeläbi soodustatakse innovatsiooni. Teadusorganisatsioonid, nagu ülikoolid ja teadusasutused, seisavad Euroopa Liidus siiski silmitsi õiguskindlusetusega küsimuses, mil määral tohib teostada***

#### *Muudatusettepanek*

(8) Uued tehnoloogiad võimaldavad digivormis teabe (näiteks teksti, heli, piltide või andmete) automatiseeritud analüüsi, mida tuntakse enamasti teksti- ja andmekaevena. ***Teksti- ja andmekaeve võimaldab lugeda ja analüüsida suurel hulgal digitaalselt salvestatud teavet***, et saada uusi teadmisi ja avastada uusi suundumusi. ***Et*** teksti- ja andmekaeve ***saaks toimuda, on vaja teabele kõigepealt juurde pääseda ning seejärel seda reprodutseerida. Tavaliselt saab teavet teksti- ja andmekaeve abil töödelda alles pärast selle normaliseerimist. Alles siis, kui teabele on seaduslik juurdepääs, saab teavet normaliseerida ning toimub selle autoriõigusega kaitstud kasutamine, kuna***

*teksti- ja andmekaevet sisus. Teatavatel juhtudel võib teksti- ja andmekaeve hõlmata materjali, mis on kaitstud autoriõigusega ja/või sui generis andmebaasi tegija õigusega, eelkõige seoses teoste või muu materjali reprodutseerimisega ja/või andmebaasist sisu väljavõtete tegemisega. Kui ei ole kohaldatavat erandit või piirangut, oleks selliseks tegevuseks vaja õiguste omajate luba. Teksti- ja andmekaevet võib teha ka seoses puhaste faktide või andmetega, mis ei ole kaitstud autoriõigusega kaitstud, ja sellisel juhul ei oleks luba vaja.*

*see toob kaasa reprodutseerimise kas teabe formaadi muutmise või selle andmebaasist väljavõtmisega formaadis, mida saab teksti- ja andmekaeveks kasutada. Autoriõigusega seotud protsessid teksti- ja andmekaeve tehnoloogia kasutamisel ei ole seega mitte teksti- ja andmekaeve ise, mis kujutab endast digitaalselt salvestatud ja normaliseeritud teabe lugemist ja analüüsimist, vaid juurdepääsu protsess ning protsess, mille käigus teave normaliseeritakse, et võimaldada selle digivormis automatiseeritud analüüsi. Juurdepääsu protsess autoriõigustega kaitstud teabele teostes või muudes materjalides on liidu õigusega juba reguleeritud.*

Or. en

## Muudatusettepanek 6

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 9

#### *Komisjoni ettepanek*

(9) Liidu õigusaktides on juba sätestatud teatavad erandid ja piirangud, mis hõlmavad kasutamist teadustöö eesmärgil ning mida võiks kohaldada teksti- ja andmekaeve suhtes. Need erandid ja piirangud on siiski vabatahtlikud ja neid ei ole täielikult kohandatud tehnoloogia kasutamisega teadusuuringutes. Kui **teadlastel** on seaduslik juurdepääs infosisule, nt publikatsioonide tellimuste kaudu või avatud juurdepääsu litsentsiga, võivad litsentside tingimused välistada teksti- ja andmekaeve. Kuna teadustegevus toimub üha enam digitehnoloogia abil, tekib oht, et liidu konkurentsipositsioon teadusruumina kannatab, kui ei võeta meetmeid, et lahendada õiguskindlusetus seoses teksti- ja andmekaevega.

#### *Muudatusettepanek*

(9) Liidu õigusaktides on juba sätestatud teatavad erandid ja piirangud, mis hõlmavad kasutamist teadustöö eesmärgil ning mida võiks kohaldada teksti- ja andmekaeve suhtes. Need erandid ja piirangud on siiski vabatahtlikud ja neid ei ole täielikult kohandatud tehnoloogia kasutamisega teadusuuringutes. Kui on **olemas** seaduslik juurdepääs infosisule, nt publikatsioonide tellimuste kaudu või avatud juurdepääsu litsentsiga, võivad litsentside tingimused välistada teksti- ja andmekaeve. Kuna teadustegevus toimub üha enam digitehnoloogia abil, tekib oht, et liidu konkurentsipositsioon teadusruumina kannatab, kui ei võeta meetmeid, et lahendada õiguskindlusetus seoses teksti- ja andmekaevega. **On oluline tunnustada teksti- ja andmekaeve tehnoloogiate**

*potentsiaali uute teadmiste, innovatsiooni ja avastuste võimaldamiseks kõikides valdkondades ning nende tehnoloogiatega rolli digitaalmajanduse jätkuvas arengus, ning juhtudeks, kui on olemas seaduslik juurdepääs, tuleb sätestada erandid teabe reprodutseerimiseks ja väljavõtteks teksti- ja andmekaeve eesmärgil. Juurdepääs juba normaliseeritud teabele võimaldab autoriõiguse omanikul taotleda hüvitist, kuid see ei tohiks takistada seadusliku juurdepääsuloaga inimestel endil seda normaliseerida ning viia läbi teksti- ja andmekaeve analüüsi.*

Or. en

## **Muudatusettepanek 7**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 9 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(9 a) Lisaks üldiselt seisukohal, et juurdepääs normaliseeritud teabele formaadis, mis võimaldab läbi viia teksti- ja andmekaevet, võib olla kasulik teadlaste kogukonnale tervikuna, sealhulgas väiksematele teadusasutustele, eriti juhtudel, kui puudub seaduslik juurdepääs sisule, nt publikatsioonide tellimuste kaudu või avatud juurdepääsu litsentsiga. Lüüdis on teadusasutustel nt ülikoolidel ja uurimisinstituutidel probleem saada seaduslik juurdepääs nii suurele kogusele digitaalselt salvestatud teabele, mida on vaja uute teadmiste loomiseks teksti- ja andmekaeve abil.*

Or. en

## Muudatusettepanek 8

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 10

#### *Komisjoni ettepanek*

(10) Selline õiguskindlusetus tuleb lahendada, nähes ette kohustusliku erandi *seoses reprodutseerimisõigusega ja õigusega keelata andmebaasi väljavõte*. *Uus erand* ei tohiks mõjutada olemasolevat kohustuslikku erandit ajutise reprodutseerimise suhtes, mis on sätestatud direktiivi 2001/29 artikli 5 lõikes 1, mille kohaldamist tuleks jätkata teksti- ja andmekaeve meetodite puhul, millega ei kaasne koopiate valmistamine, mis läheb kaugemale selle erandi ulatusest. *Teadusasetused peaksid samuti saama kasutada erandit, kui nad loovad avaliku ja erasektori partnerlussuhteid.*

#### *Muudatusettepanek*

(10) Selline õiguskindlusetus tuleb lahendada, nähes ette kohustusliku erandi *teadusasetustele, nii et neil oleks juurdepääs normaliseeritud teabele sellises formaadis, mis võimaldab teksti- ja andmekaevet, tingimusel et selle viib läbi teadusasetus. Õiguste omajad peaksid saama taotleda hüvitist seoses normaliseerimisprotsessi kuludega. Teadusasetused peaksid ka saama kasutada erandit, kui nad osalevad avaliku ja erasektori partnerlustes. Need uued erandid* ei tohiks mõjutada olemasolevat kohustuslikku erandit ajutise reprodutseerimise suhtes, mis on sätestatud direktiivi 2001/29 artikli 5 lõikes 1, mille kohaldamist tuleks jätkata teksti- ja andmekaeve meetodite puhul, millega ei kaasne koopiate valmistamine, mis läheb kaugemale selle erandi ulatusest.

Or. en

## Muudatusettepanek 9

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 13

#### *Komisjoni ettepanek*

(13) *Puudub vajadus* näha ette õiguste omajatele hüvitise maksmine seoses *käesoleva direktiiviga kehtestatud teksti- ja andmekaeve erandi kasutamise*ga, kuna erandi olemuse ja ulatuse tõttu peaks kahju olema minimaalne.

#### *Muudatusettepanek*

(13) *Tuleb* näha ette õiguste omajatele hüvitise maksmine seoses *erandiga, mis võimaldab teadusasetustel, kellel ei ole seaduslikku juurdepääsu teabele, saada juurdepääs normaliseeritud teabele, mis on sobiv teksti- ja andmekaeveks, kuid hüvitise suurus peab olema proportsionaalne andmete normaliseerimise protsessi kuludega.*

## Muudatusettepanek 10

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 13 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(13 a) Õiguste omajaid tuleb kaitsta, et ei kasutataks selliseid andmestikke, mis on saadud ainult teksti- ja andmekaeve eesmärgil, hoidmaks ära käesolevas direktiivis sätestatud kohustuse ja erandi kuritarvitamist. Teadusuuringute valdkonnas võib selliste andmestike kättesaadavus siiski olla vajalik ka pärast teksti- ja andmekaeve protsessi lõppu, et uuringutulemusi kontrollida. Tuleb reguleerida asjaomaste andmestike säilitamist juhtudel, kui ei saa olla kindel, et uus normaliseerimine ja korduv teksti- ja andmekaeve protsess annaks täpselt samasugused tulemused. Seetõttu peavad liikmesriikidel olema vahendid asjaomaste andmestike salvestamiseks, et võimaldada teadusuuringu tulemuste kontrollimist, kui see peaks hiljem vajalikuks osutuma.*

Or. en

## Muudatusettepanek 11

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 15

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(15) Kuigi piiriülese hariduse ja kaugõppe programme töötatakse enamasti välja kõrghariduse tasemel, kasutatakse digitaalseid vahendeid ja ressursse üha enam *hariduse* kõigil tasanditel, et eelkõige parandada ja täiendada õpikogemust. Käesoleva direktiiviga kehtestatavast erandist või piirangust

(15) Kuigi piiriülese hariduse ja kaugõppe programme töötatakse enamasti välja kõrghariduse tasemel, kasutatakse digitaalseid vahendeid ja ressursse üha enam *hariduses selle* kõigil tasanditel, et eelkõige parandada ja täiendada õpikogemust. Käesoleva direktiiviga kehtestatavast erandist või piirangust

peaksid kasu saama kõik *haridusasutused nii alg-, kesk-, kutse- kui ka kõrghariduse tasemel ning seda ulatuses, mil määral toimub nende haridusalane tegevus mitteärilisel eesmärgil. Haridusasutuse organisatsiooniline struktuur või rahastamisvahendid ei ole otsustavad, et määrata kindlaks tegevuse mitteäriline iseloom.*

peaksid kasu saama kõik *õppetegevused, mida pakuvad haridusasutused, sõltumata nende organisatsioonilisest struktuurist ja rahastamisviisidest, juhul kui need asutused on kas ise tunnustatud või akrediteeritud haridusasutustena või pakuvad õppekava, mis on tunnustatud või akrediteeritud riikliku pädeva asutuse poolt.*

Or. en

## Muudatusettepanek 12

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 16

#### *Komisjoni ettepanek*

(16) Erand või piirang peaks hõlmama teoste ja muu materjali digitaalset kasutamist, näiteks teoste osade või väljavõtete kasutamist, et toetada, rikastada või täiendada õpetamist, sealhulgas sellega seotud õpitegevusi. Teoste või muu materjali kasutamine erandi või piirangu raames peaks aset leidma ainult *haridusasutuste vastutusel toimuva* õpetamis- ja õppimistegevuse kontekstis, *sealhulgas eksamite ajal, ning piirduma sellega, mis on vajalik selliste tegevuste läbiviimiseks*. Erand või piirang peaks hõlmama nii digivahenditega kasutamist *klassis* kui ka veebipõhist kasutust *haridusasutuse* turvalise võrgu kaudu, millele juurdepääs peaks olema kaitstud, eelkõige autentimismenetlustega. Erandit või piirangut tuleb mõista nii, et see hõlmab puuetega inimeste konkreetseid ligipääsuvajadusi seoses teoste kasutamisega illustreeriva materjalina õppetöös.

#### *Muudatusettepanek*

(16) Erand või piirang peaks hõlmama teoste ja muu materjali digitaalset kasutamist, näiteks teoste osade või väljavõtete kasutamist, et toetada, rikastada või täiendada õpetamist, sealhulgas sellega seotud õpitegevusi. Teoste või muu materjali kasutamine erandi või piirangu raames peaks aset leidma ainult õpetamis- ja õppimistegevuse kontekstis, *mis toimub selliste haridusasutuste vastutusel, kes on riikliku pädeva asutuse poolt tunnustatud või akrediteeritud haridusasutustena, või haridusprogrammi raames, mis on tunnustatud või akrediteeritud riikliku pädeva asutuse poolt*. Erand või piirang peaks hõlmama nii digivahenditega kasutamist *kohas, kus õppetegevus füüsiliselt toimub, kaasa arvatud toimumiskohas väljaspool asutuse ruume*, kui ka veebipõhist kasutust *asutuse* turvalise võrgu kaudu, millele juurdepääs peaks olema kaitstud, eelkõige autentimismenetlustega. Erandit või piirangut tuleb mõista nii, et see hõlmab puuetega inimeste konkreetseid ligipääsuvajadusi seoses teoste kasutamisega illustreeriva materjalina õppetöös.

**Muudatusettepanek 13****Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 21***Komisjoni ettepanek*

(21) Käesoleva direktiivi kohaldamisel tuleks teoseid ja muud materjali pidada püsivalt kultuuripärandiasutuse kolleksiooni kuuluvaks, kui kultuuripärandiasutus omab või püsivalt hoiustab nende koopiad, näiteks omandi ülemineku või litsentsilepingute tulemusena.

*Muudatusettepanek*

(21) Käesoleva direktiivi kohaldamisel tuleks teoseid ja muud materjali pidada püsivalt kultuuripärandiasutuse kolleksiooni kuuluvaks, kui kultuuripärandiasutus omab või püsivalt hoiustab nende koopiad, näiteks omandi ülemineku või litsentsilepingute **või kohustusliku talletamise** tulemusena.

Or. en

**Muudatusettepanek 14****Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 25 a (uus)***Komisjoni ettepanek**Muudatusettepanek*

**(25 a) Arvestades, et kollektiivse esindamise meetodid on liikmesriigiti ning loov- ja kultuurisektorites erinevad, tuleb pakkuda lahendus juhtudeks, kus litsentsimismeetodid ei ole heaks lahenduseks näiteks seetõttu, et puudub kollektiivne litsentsimine, või ei ole kollektiivse esindamise organ liikmesriigis või sektoris tunnustatud. Sellisteks juhtudeks, kui litsentsimismeetodid puuduvad, on vaja ette näha erand, mis võimaldab kultuuripärandi asutustel nende kogudes olevaid teoseid, mida ei müüda, turvalise tehnoloogiavõrkude abil veebis kättesaadavaks teha. Lisaks tuleb seejuures anda autoritele võimalus kas esitada litsentsid või moodustada kollektiivse esindamise organisatsioon, samuti tuleb koos nendega selgeks teha,**

*kas sellised litsentsid on saadaval või mitte. Õiguste omajal peab ka olema võimalus vaidlustada oma töö lisamine sellistesse turvalise tehnoloogia võrkudesse.*

Or. en

## **Muudatusettepanek 15**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 27**

#### *Komisjoni ettepanek*

(27) Massilised digiteerimiprojektid võivad kultuuripärandiasutustele kaasa tuua märkimisväärseid investeeringuid. Käesoleva direktiiviga kehtestatud mehhanismide raames antavad litsentsid ei tohiks takistada neil piisava tulu teenimist, et katta litsentsiga hõlmatud teoste ja muu materjali digiteerimise ja levitamise kulud.

#### *Muudatusettepanek*

(27) Massilised digiteerimiprojektid võivad kultuuripärandiasutustele kaasa tuua märkimisväärseid investeeringuid. Käesoleva direktiiviga kehtestatud mehhanismide raames antavad litsentsid ei tohiks takistada neil piisava tulu teenimist, et *aidata* katta litsentsiga hõlmatud teoste ja muu materjali digiteerimise ja levitamise kulud.

Or. en

## **Muudatusettepanek 16**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 30 a (uus)**

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

*(30 a) Liidu pärandi säilitamine on ülimalt tähtis ja seda tuleks tulevaste põlvete huvides tugevdada. Eelkõige tuleks seda saavutada avaldatud pärandi kaitsmisega. Sel eesmärgil tuleks võtta kasutusele liidu seadusjärgne talletamine, tagamaks, et oleks süstemaatiliselt kogutud kõik liitu puudutavad väljaanded, mis käsitlevad näiteks liidu õigust, ajalugu ja integratsiooni, liidu poliitikat ja demokraatiat, institutsioonilisi ja*



*parlamentaarset küsimusi ning poliitikat – ühesõnaga, liidu intellektuaalsed materjalid ja tulevane avaldatud pärand. Sellist pärandit ei tuleks mitte üksnes säilitada liidu-teemaliste publikatsioonide arhiivi loomisega, vaid see peaks ka olema liidu kodanikele ja tulevastele põlvetele kättesaadav. Liidu talletavaks raamatukoguks tuleks määrata Euroopa Parlamendi raamatukogu, kuna parlament on ainus liidu institutsioon, mis esindab otseselt liidu kodanikke. Et mitte tekitada liigset koormust kirjastajatele, trükikodadele ja importijatele, tuleks Euroopa Parlamendi raamatukogus talletada ainult elektroonilised väljaanded, nt e-raamatud ja e-ajakirjad. Euroopa Parlamendi raamatukogu kontrolli all peaksid liidu seadusjärgse talletamise alla kuuluvad väljaanded olema teadusuuringuteks või õpinguteks lugejatele kättesaadavad. Sellised väljaanded ei peaks olema veebis väljastpoolt kättesaadavad.*

Or. en

## Muudatusettepanek 17

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 31

#### *Komisjoni ettepanek*

(31) *Vaba* ja pluralistlik ajakirjandus on *hädavajalik*, et tagada kvaliteetne žurnalistika ja kodanike juurdepääs teabele. *See annab* olulise panuse avalikku arutellu ning demokraatliku ühiskonna toimimisse. Üleminek paberväljaannetelt online-ajakirjandusele on ajakirjandusväljaannete kirjastajatele tekitanud probleeme oma *väljaannete litsentsimisega internetis kasutamiseks ja oma investeringute tagasi teenimisega*. Kuna ajakirjanduse kirjastajaid ei tunnustata õiguste omajatena, on litsentsimine ja õiguskaitse

#### *Muudatusettepanek*

(31) *Avatud internet ning vaba* ja pluralistlik ajakirjandus on *hädavajalikud*, et tagada kvaliteetne žurnalistika ja kodanike juurdepääs teabele. *Need annavad* olulise panuse avalikku arutellu ning demokraatliku ühiskonna toimimisse. Üleminek paberväljaannetelt online-ajakirjandusele on ajakirjandusväljaannete kirjastajatele tekitanud probleeme oma *seisukoha kehtestamisega, et kaitsta õigusi, mis neil on vastavalt seadusele, määramisele, litsentsile või muule lepingulisele korrale*. Kuna ajakirjanduse

tagamine digikeskkonnas sageli keerukas ja ebatõhus.

*kirjastajate puhul ei tunnistata eeldust, et nad võivad oma õigusi oma pressiväljaannete eri osades kaitsta*, on litsentsimine ja õiguskaitse tagamine digikeskkonnas sageli keerukas ja ebatõhus.

Or. en

## **Muudatusettepanek 18**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 32**

#### *Komisjoni ettepanek*

(32) Ajakirjanduse kirjastajate korralduslikku ja rahalist panust väljaannete koostamisel tuleb tunnustada ja veelgi ergutada, et tagada kirjastussektori kestlikkus. Seepärast on vaja kehtestada liidu tasandil ühtlustatud õiguskaitse paberväljaannetele seoses nende digitaalse kasutamisega. Sellise kaitse saab tõhusalt tagada, viies liidu õigusesse sisse *autoriõigusega seotud õigused ajakirjandusväljaannete reprodutseerimiseks ja üldsusele kättesaadavaks tegemiseks* seoses digitaalse kasutusega.

#### *Muudatusettepanek*

(32) Ajakirjanduse kirjastajate korralduslikku ja rahalist panust väljaannete koostamisel tuleb tunnustada ja veelgi ergutada, et tagada kirjastussektori kestlikkus. Seepärast on vaja kehtestada liidu tasandil ühtlustatud õiguskaitse paberväljaannetele seoses nende digitaalse kasutamisega. Sellise kaitse saab tõhusalt tagada, viies liidu õigusesse sisse *eelduse, et meediaväljaannete kirjastajad saavad enda nimel autorite õigusi kaitsta ja taotleda õiguskaitset seoses tööde avaldamisega nende trükitväljaannetes ja* seoses digitaalse kasutusega.

Or. en

## **Muudatusettepanek 19**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 33**

#### *Komisjoni ettepanek*

(33) Käesoleva direktiivi kohaldamiseks on vaja määratleda ajakirjandusväljaande mõiste nii, et see hõlmaks üksnes ajakirjanduslikke väljaandeid, mida teenusepakkuja avaldab korrapäraselt või

#### *Muudatusettepanek*

(33) Käesoleva direktiivi kohaldamiseks on vaja määratleda ajakirjandusväljaande mõiste nii, et see hõlmaks üksnes ajakirjanduslikke väljaandeid, mida teenusepakkuja avaldab korrapäraselt või

mida ajakohastatakse perioodiliselt mis tahes meediakanalis informeerimise või meelelahutuse eesmärgil. See hõlmaks näiteks päevalehti, üldist või erihuvi pakkuvaid nädala- ja kuukirju ning uudisportaale. Perioodilised väljaanded, mida kirjastatakse teaduslikel või akadeemilistel eesmärkidel, näiteks teadusajakirjad, ei peaks olema hõlmatud käesoleva direktiiviga ajakirjandusväljaannetele tagatava kaitsega. Kõnealune kaitse ei laiene *linkimisele, mis ei kujuta endast üldsusele edastamist.*

mida ajakohastatakse perioodiliselt mis tahes meediakanalis informeerimise või meelelahutuse eesmärgil. See hõlmaks näiteks päevalehti, üldist või erihuvi pakkuvaid nädala- ja kuukirju ning uudisportaale. Perioodilised väljaanded, mida kirjastatakse teaduslikel või akadeemilistel eesmärkidel, näiteks teadusajakirjad, ei peaks olema hõlmatud käesoleva direktiiviga ajakirjandusväljaannetele tagatava kaitsega. Kõnealune kaitse ei laiene *arvutipõhistele refereerimis- ja indekseerimissüsteemidele, nt linkimisele.*

Or. en

## **Muudatusettepanek 20**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 34**

*Komisjoni ettepanek*

*(34) Käesoleva direktiiviga ajakirjandusväljaannete kirjastajatele antavad õigused peaksid olema sama ulatusega kui direktiivis 2001/29/EÜ sätestatud õigused reprodutseerida ja üldsusele kättesaadavaks teha, kui on tegemist digitaalsete kasutusviisidega. Samuti peaks nende suhtes kohaldama samu sätteid erandite ja piirangute kohta, mida kohaldatakse direktiiviga 2001/29/EÜ kehtestatud õiguste korral, sealhulgas erand tsiteerimiseks kriitikas või ülevaates, mis on sätestatud kõnealuse direktiivi artikli 5 lõike 3 punktis d.*

*Muudatusettepanek*

*välja jäetud*

Or. en

## **Muudatusettepanek 21**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 38 – lõik 1**

*Komisjoni ettepanek*

Kui infoühiskonna teenusepakkujad **talletavad ja võimaldavad juurdepääsu autoriõigusega kaitstud teoste või muule materjalile, mille on üles laadinud kasutajad, minnes seega kaugemale pelgast füüsiliste abivahendite pakkumisest ja üldsusele edastamisest**, on nad kohustatud sõlmima õiguste omajatega litsentsilepingud, välja arvatud juhul, kui nende suhtes võib kohaldada Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/31/EÜ<sup>34</sup> artiklis 14 sätestatud **vastutusest vabastamist**.

---

<sup>34</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2000. aasta direktiiv 2000/31/EÜ infoühiskonna teenuste teatavate õiguslike aspektide, eriti elektroonilise kaubanduse kohta siseturul (EÜT L 178, 17.7.2000, lk 1–16).

*Muudatusettepanek*

Kui infoühiskonna teenusepakkujad **osalevad aktiivselt ja otseselt kasutajate üles laaditud sisu üldsusele kättesaadavaks tegemises ning kui see tegevus ei ole üksnes tehniline, automaatne ja passiivne**, on nad kohustatud sõlmima õiguste omajatega litsentsilepingud, välja arvatud juhul, kui nende suhtes võib kohaldada Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/31/EÜ<sup>34</sup> artiklis 14 sätestatud **vastutuskorda**.

---

<sup>34</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2000. aasta direktiiv 2000/31/EÜ infoühiskonna teenuste teatavate õiguslike aspektide, eriti elektroonilise kaubanduse kohta siseturul (EÜT L 178, 17.7.2000, lk 1–16).

Or. en

**Muudatusettepanek 22**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Põhjendus 38 – lõik 2**

*Komisjoni ettepanek*

**Seoses artikliga 14 on vaja kontrollida, kas teenusepakkujate tegutseb aktiivselt, näiteks optimeerides üleslaaditud teoste või muu materjali väljapanekut või tegeledes nende reklaamimisega, olenemata sellest, mis liiki vahendeid selleks kasutatakse.**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. en

## Muudatusettepanek 23

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 38 – lõik 3

*Komisjoni ettepanek*

Selleks et tagada mis tahes litsentsilepingu toimimine, peaksid infoühiskonna teenusepakkujad, **kes talletavad suurt hulka** kasutajate **poolt** üles laaditud **autoriõigusega kaitstud teoseid või muud materjali ja tagavad neile üldsuse juurdepääsu**, võtma asjakohased ja proportsionaalsed meetmed, et tagada teoste või muu materjali kaitse, **rakendades näiteks tõhusaid tehnoloogiaid. See kohustus peaks kehtima ka juhul, kui infoühiskonna teenusepakkujate suhtes võib kohaldada direktiivi 2000/31/EÜ artiklis 14 sätestatud vastutusest vabastamist.**

*Muudatusettepanek*

Selleks et tagada mis tahes litsentsilepingu toimimine, peaksid infoühiskonna teenusepakkujad, **osalevad aktiivselt ja otseselt** kasutajate üles laaditud **sisu üldsusele kättesaadavaks tegemises**, võtma asjakohased ja proportsionaalsed meetmed, et tagada teoste või muu materjali kaitse.

Or. en

## Muudatusettepanek 24

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 38 – lõige 3 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

**Selliste meetmete rakendamiseks peaks õiguste omajad esitama teenusepakkujatele täpselt määratletud teosed või materjali, mille suhtes nad näevad endal õigusi autoriõiguste alusel. Teenusepakkujatega sõlmitud kokkulepete rakendamisel peaksid õiguste omajad vastutama kolmandate isikute nõuete eest seoses teoste kasutamisega, mida nad peavad enda omaks.**

*Muudatusettepanek*

Or. en

## Muudatusettepanek 25

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 39

#### *Komisjoni ettepanek*

(39) Koostöö infoühiskonna teenusepakkujatega, kes talletavad suurt hulka kasutajate poolt üles laaditud autoriõigusega kaitstud teoseid või muud materjali ja tagavad neile üldsuse juurdepääsu, ja õiguste omajate vahel on väga oluline tehnoloogiate, näiteks sisutuvastustehnoloogiate toimimiseks. Sellistel juhtudel peaksid õiguste omajad esitama vajalikud andmed, mis võimaldavad kindlaks teha infosisu, ning teenusepakkujad peaksid õiguste omajatele avaldama kasutatavad tehnoloogiad, et oleks võimalik hinnata nende asjakohasust. Teenusepakkujad peaksid eelkõige andma õiguste omajatele teavet, mis liiki tehnoloogiaid kasutatakse, kuidas neid käitatakse ja nende *õnnestumise* protsent õiguste omajate sisu tuvastamisel. Need tehnoloogiad peaksid võimaldama ka õiguste omajatel saada teavet infoühiskonna teenusepakkujalt nende lepinguga hõlmatud sisu kasutamise kohta.

#### *Muudatusettepanek*

(39) Koostöö infoühiskonna teenusepakkujatega, kes talletavad suurt hulka kasutajate poolt üles laaditud autoriõigusega kaitstud teoseid või muud materjali ja tagavad neile üldsuse juurdepääsu, ja õiguste omajate vahel on väga oluline tehnoloogiate, näiteks sisutuvastustehnoloogiate toimimiseks. Sellistel juhtudel peaksid õiguste omajad esitama vajalikud andmed, mis võimaldavad kindlaks teha infosisu, ning teenusepakkujad peaksid õiguste omajatele avaldama kasutatavad tehnoloogiad, et oleks võimalik hinnata nende asjakohasust. Teenusepakkujad peaksid eelkõige andma õiguste omajatele teavet, mis liiki tehnoloogiaid kasutatakse, kuidas neid käitatakse ja nende *täpsuse* protsent õiguste omajate sisu tuvastamisel. Need tehnoloogiad peaksid võimaldama ka õiguste omajatel saada teavet infoühiskonna teenusepakkujalt nende lepinguga hõlmatud sisu kasutamise kohta.

Or. en

## Muudatusettepanek 26

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 41

#### *Komisjoni ettepanek*

(41) Läbipaistvuskohustuste rakendamisel tuleb arvesse võtta erineva sisu sektorite eripära ning autorite ja esitajate õigusi igas sektoris. Liikmesriigid peaksid konsulteerima kõigi asjaomaste sidusrühmadega, sest see aitaks kindlaks määrata sektoripõhised nõuded.

#### *Muudatusettepanek*

(41) Läbipaistvuskohustuste rakendamisel tuleb arvesse võtta erineva sisu sektorite eripära ning autorite ja esitajate õigusi igas sektoris, *samuti autorite ja esitajate panuse tähtsust kogu teosele või esitusele*. Liikmesriigid peaksid konsulteerima kõigi asjaomaste

Kollektiivläbirääkimised oleks üks võimalus läbipaistvust käsitleva kokkuleppe saavutamiseks asjaomaste sidusrühmade vahel. Et võimaldada praeguse aruandlustava kohandamist läbipaistvuskohustustega, tuleks ette näha üleminekuperiood. Läbipaistvuskohustusi ei pea kohaldama kollektiivse esindamise organisatsioonide sõlmitud lepingute suhtes, sest nende puhul kohaldatakse juba direktiivis 2014/26/EL sätestatud läbipaistvuskohustusi.

sidusrühmadega, sest see aitaks kindlaks määrata sektoripõhised nõuded **ning lihtsustaks standardsete aruandlusvormide ja -korra väljatöötamist igas sektoris**. Kollektiivläbirääkimised oleks üks võimalus läbipaistvust käsitleva kokkuleppe saavutamiseks asjaomaste sidusrühmade vahel, **ning kui läbipaistvuskohustust sisaldavad kollektiivlepingud on sõlmitud, tuleks läbipaistvuskohustus lugeda täidetuks**. Et võimaldada praeguse aruandlustava kohandamist läbipaistvuskohustustega, tuleks ette näha üleminekuperiood. Läbipaistvuskohustusi ei pea kohaldama kollektiivse esindamise organisatsioonide sõlmitud lepingute suhtes, sest nende puhul kohaldatakse juba direktiivis 2014/26/EL sätestatud läbipaistvuskohustusi.

Or. en

## Muudatusettepanek 27

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 42

#### *Komisjoni ettepanek*

(42) Teatavad lepingud liidu tasandil ühtlustatud õiguste kasutamiseks on pikaajalised, mistõttu on autoritel ja esitajatel vähe võimalusi pidada uusi läbirääkimisi lepingupartnerite või nende õigusjärglastega. Seega, ilma et see piiraks lepingute suhtes kohaldatavat õigust liikmesriikides, tuleks ette näha tasude kohandamise mehhanism juhtudeks, kui algselt kokku lepitud tasu litsentsi või õiguste üleandmise eest on ebaproportsionaalselt väike võrreldes **tulu** ja kasuga, mis saadi teose või esituse salvestuse kasutamisest, pidades ühtlasi silmas käesoleva direktiiviga tagatud läbipaistvust. Olukorra hindamisel tuleb arvesse võtta iga üksikjuhtumi asjaolusid ning erinevate sektorite eripära ja tavasid.

#### *Muudatusettepanek*

(42) Teatavad lepingud liidu tasandil ühtlustatud õiguste kasutamiseks on pikaajalised, mistõttu on autoritel ja esitajatel vähe võimalusi pidada uusi läbirääkimisi lepingupartnerite või nende õigusjärglastega. Seega, ilma et see piiraks lepingute suhtes kohaldatavat õigust liikmesriikides, tuleks ette näha tasude kohandamise mehhanism juhtudeks, kui algselt kokku lepitud tasu litsentsi või õiguste üleandmise eest on ebaproportsionaalselt väike võrreldes **ettenägematu netotulu** ja kasuga, mis saadi teose või esituse salvestuse kasutamisest, pidades ühtlasi silmas käesoleva direktiiviga tagatud läbipaistvust. Olukorra hindamisel tuleb arvesse võtta iga üksikjuhtumi asjaolusid

Kui pooled ei jõua tasude kohandamise osas kokkuleppele, peaks autoril või esitajal olema õigus esitada hagi kohtule või muule pädevale asutusele.

ning erinevate sektorite eripära ja tavasid. Kui pooled ei jõua tasude kohandamise osas kokkuleppele, peaks autoril või esitajal olema õigus esitada hagi kohtule või muule pädevale asutusele.

Or. en

## Muudatusettepanek 28

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 1 – lõige 2

#### *Komisjoni ettepanek*

2. Käesolev direktiiv ei muuda ega mõjuta mingil viisil olemasolevaid eeskirju, mis on sätestatud selles valdkonnas praegu kehtivates direktiivides, eelkõige direktiivides 96/9/EÜ, 2001/29/EÜ, 2006/115/EÜ, 2009/24/EÜ, 2012/28/EL ja 2014/26/EL, välja arvatud artiklis 6 osutatud juhtudel.

#### *Muudatusettepanek*

2. Käesolev direktiiv ei muuda ega mõjuta mingil viisil olemasolevaid eeskirju, mis on sätestatud selles valdkonnas praegu kehtivates direktiivides, eelkõige direktiivides 96/9/EÜ, **2000/31/EÜ**, 2001/29/EÜ, 2006/115/EÜ, 2009/24/EÜ, 2012/28/EL ja 2014/26/EL, välja arvatud artiklis 6 osutatud juhtudel.

Or. en

#### *Selgitus*

*Esildatud direktiivi artiklis 13 käsitletakse infoühiskonna teenusepakkujaid ja kohustusi, mida nad peavad täitma, rakendades õiguste omanikega sõlmitud kokkuleppeid autoriõigustega kaitstud teoste kasutamise kohta. Selles osas täiendab artikkel 13 eeskirju, mis on sätestatud elektroonilist kaubandust käsitlevas direktiivis. Õiguskindluse ja täpsuse jaoks oleks seega vaja, et käesolevas esildatud direktiivis oleks näidatud ära selle täiendav roll elektroonilist kaubandust käsitleva direktiivi suhtes – seetõttu on artikli 1 lõikesse 2 lisatud vastav viide.*

## Muudatusettepanek 29

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – punkt 3

#### *Komisjoni ettepanek*

(3) „kultuuripärandiasutus“ – **avalik raamatukogu, muuseum, arhiiv või** filmi- või audiopärandi säilitamisega **tegelev**

#### *Muudatusettepanek*

(3) „kultuuripärandiasutus“ – **avalikud raamatukogud, haridusasutused ja muuseumid, samuti arhiivid**, filmi- või audiopärandi säilitamisega **tegelevad**



asutus;

*asutused ning avalikkust teenindavad ringhäälinguorganisatsioonid, mis on asutatud liikmesriikides;*

Or. en

*Selgitus*

*Liidu õiguses on juba esitatud kultuuripärandiasutuste määratlus, nimelt orbteoste direktiivis põhjendustes 1 ja 23 ning artikli 1 lõikes 1 ja artikli 2 punktides a ja b, samuti infoühiskonna direktiivi artikli 5 lõike 2 punktis c. Õiguskindluse jaoks on vaja, et nende asutuste määratlus oleks järjepidev.*

### **Muudatusettepanek 30**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 2 – punkt 4 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(4 a) „õppetegevus“ – haridusprotsess, mis toimub kas asutuse ruumides, mis on pädeva riikliku asutuse poolt tunnustatud või akrediteeritud haridusasutusena, või haridusprogrammi raames, mis on pädeva riikliku asutuse poolt tunnustatud või akrediteeritud;*

Or. en

*Selgitus*

*Õppetegevuse määratlemine muudab artiklis 4 esitatud erandi selgemaks.*

### **Muudatusettepanek 31**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 2 – punkt 4 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(4 b) „teos, mida enam ei turustata“ – kogu teos või muu materjal kõikides oma versioonides ja avaldamisvormides, mis ei ole avalikkusele enam kaubanduslikult kättesaadav tavapärase turustuskanalite*

*kaudu ning ei ole mõistlik eeldada, et see kõikides oma versioonides ja avaldamisvormides kättesaadavaks muutuks, sealhulgas nii teosed, mis on varem kaubanduslikult kättesaadavad olnud, kui ka need, mis ei ole seda kunagi olnud.*

Or. en

### *Selgitus*

*Teoste, mida enam ei turustata, määratlus on toodud määratluste artiklisse ning see kajastab sama määratlust, mida komisjon ja õiguste omajad juba kasutavad.*

## **Muudatusettepanek 32**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – lõige 1**

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid näevad ette erandi õigustest, mis on sätestatud direktiivi 2001/29/EÜ artiklis 2, direktiivi 96/9/EÜ artikli 5 punktis a ja artikli 7 lõikes 1 ning käesoleva direktiivi artikli 11 lõikes 1, **reproduktsoonide ja väljavõtete puhul, mida teadusorganisatsioonid teevad teksti- ja andmekaeveks teoste või muu materjali puhul, millele neil on seaduslik juurdepääs teadusuuringute eesmärgil.**

#### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid näevad ette erandi õigustest, mis on sätestatud direktiivi 2001/29/EÜ artiklis 2, direktiivi 96/9/EÜ artikli 5 punktis a ja artikli 7 lõikes 1 ning käesoleva direktiivi artikli 11 lõikes 1, **nii et reproduktsoone ja väljavõtteid võib teha isik, kellel on seaduslik juurdepääs teostele ja muule materjalile, tingimusel et reproduktsooni või väljavõtet kasutatakse ainult teksti- ja andmekaeve jaoks.**

Or. en

### *Selgitus*

*Autoriõigustega seotud protsessid teksti- ja andmekaeve tehnoloogia kasutamisel ei ole mitte teksti- ja andmekaeve ise, mis kujutab endast digitaalselt salvestatud teabe lugemist ja analüüsimist, vaid juurdepääsu protsess ning protsess, mille käigus teave normaliseeritakse, et võimaldada selle digivormis automatiseeritud analüüsi.*

## **Muudatusettepanek 33**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**1 a.** *Lükkmesriigid sätestavad, et õiguste omajad, kes turustavad teoseid või muid materjale peamiselt teadusuuringute eesmärgil, oleksid kohustatud andma teaduasutustele, kellel ei ole seaduslikku juurdepääsu neile teostele või muudele materjalidele, juurdepääsu andmestikele, mis võimaldaks neil viia läbi ainult teksti- ja andmekaevet. Lisaks võivad liikmesriigid sätestada, et õiguste omajatel oleks õigus taotleda selle kohustuse täitmise eest hüvitist, kui hüvitis on seotud nende andmestike vormindamisega.*

Or. en

*Selgitus*

*Kui kirjastajad pakuvad juba normaliseeritud andmestikke, võivad nad küsida selle eest hüvitist selle protsessi kulude katmiseks.*

#### **Muudatusettepanek 34**

##### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – lõige 4 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 a.** *Lükkmesriigid määravad asutuse, kus teadusuuringutes teksti- ja andmekaeve tehnoloogiaga kasutatud andmestikke turvaliselt hoitakse ning tagatakse, et need andmestikud on kättesaadavad ainult kontrollimiseks.*

Or. en

*Selgitus*

*Tuleb arvestada võimalusega, et andmestikke väärkasutatakse muudel eesmärkidel, võttes samas arvesse, et teaduses on sageli oluline, et uuringu aluseks olnud andmestikud, millele tuginedes järeldustele jõuti, peavad jääma tulemuste kontrollimiseks kättesaadavaks. Selleks peaks liikmesriikidel olema spetsiaalne asutus nende andmestike säilitamiseks, millele saaks juurde pääseda üksnes teadusuuringute kontrollimiseks.*

## Muudatusettepanek 35

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1 – sissejuhatav osa

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid näevad ette erandi õigustest, mis on sätestatud direktiivi 2001/29/EÜ artiklites 2 ja 3, direktiivi 96/9/EÜ artikli 5 punktis a ja artikli 7 lõikes 1 ning käesoleva direktiivi artikli 11 lõikes 1, või piiravad neid õigusi, et võimaldada teoste ja muu materjali digitaalset kasutamist üksnes illustreerimise eesmärgil õppetöös, ulatuses, mis on põhjendatud taotletava **mitteärilise** eesmärgi saavutamise, tingimusel, et

#### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid näevad ette erandi õigustest, mis on sätestatud direktiivi 2001/29/EÜ artiklites 2 ja 3, direktiivi 96/9/EÜ artikli 5 punktis a ja artikli 7 lõikes 1 ning käesoleva direktiivi artikli 11 lõikes 1, või piiravad neid õigusi, et võimaldada teoste ja muu materjali digitaalset kasutamist üksnes illustreerimise eesmärgil õppetöös, ulatuses, mis on põhjendatud taotletava **haridusliku** eesmärgi saavutamise, tingimusel, et

Or. en

#### *Selgitus*

*Authoriõigusega kaitstud materjalide kasutamine õppeprotsessi illustreerimiseks peaks piirduma rangelt haridusliku tegevusega, sõltumata hariduse pakkujast.*

## Muudatusettepanek 36

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a

#### *Komisjoni ettepanek*

(a) kasutamine **toimub haridusasutuse ruumides või turvalise elektroonilise võrgu kaudu, mis on kättesaadav üksnes oma õppeasutuse õpilastele ja õppepersonalile;**

#### *Muudatusettepanek*

(a) kasutamine **piirdub konkreetselt piiritletud isikute ringiga, kes osalevad õppetegevuses, s.o. õpilased ja õppepersonal;**

Or. en

#### *Selgitus*

*Artikli 4 lõikes 1 sätestatud erandi kasutamine peab piirduma nendega, kes õppetegevuses*

*osalevad, st õpilased ja õppepersonal.*

### **Muudatusettepanek 37**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 2 – lõik 1**

##### *Komisjoni ettepanek*

Liikmesriigid võivad ette näha, et lõike 1 alusel vastu võetud erandeid ei kohaldata üldiselt või teatud liiki teoste või muu materjali suhtes, kuivõrd asjakohased **litsentsid**, millega lubatakse lõikes 1 kirjeldatud toiminguid, on **turul kergesti kättesaadavad**.

##### *Muudatusettepanek*

Liikmesriigid võivad ette näha, et lõike 1 alusel vastu võetud erandeid ei kohaldata üldiselt või teatud liiki teoste või muu materjali suhtes, kuivõrd asjakohased **litsentsilepingud**, millega lubatakse lõikes 1 kirjeldatud toiminguid, on **olemas ja on kujundatud vastavalt haridusasutuse vajadustele ja eripäradele**.

Or. en

### **Muudatusettepanek 38**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 2 – lõik 2**

##### *Komisjoni ettepanek*

Liikmesriigid, kes kasutavad esimeses lõigus nimetatud sätteid, võtavad vajalikud meetmed, et tagada asjakohane kättesaadavus ja nähtavus **litsentside** puhul, millega lubatakse lõikes 1 kirjeldatud toiminguid haridusasutuste jaoks.

##### *Muudatusettepanek*

Liikmesriigid, kes kasutavad esimeses lõigus nimetatud sätteid, võtavad vajalikud meetmed, et tagada asjakohane kättesaadavus, **juurdepääsetavus** ja nähtavus **litsentsilepingute** puhul, millega lubatakse lõikes 1 kirjeldatud toiminguid haridusasutuste jaoks.

Or. en

##### *Selgitus*

*Kui on tegemist kaubanduslikel tingimustel pakutava õppega, võivad liikmesriigid sätestada kohustuse maksta materjalide kasutuse eest hüvitist, isegi kui kursus on akrediteeritud või tunnustatud. Mitu liikmesriiki on juba rakendanud erandeid või piiranguid illustreeriva materjali kasutamiseks õppetegevuses, sh litsentsilepingute struktuurides.*

## Muudatusettepanek 39

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 2 – lõik 2 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Mitte varem kui ... [kolm aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumist] ja olles pidanud nõu kõigi sidusrühmadega, esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande selliste litsentsilepingute kättesaadavuse kohta, et vajaduse korral saaks teha ettepanekuid olukorra parandamiseks.*

Or. en

## Muudatusettepanek 40

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 1 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*1 a. Liikmesriigid näevad ette erandi õigustest, mis on sätestatud direktiivi 2001/29/EÜ artiklites 2 ja 3, direktiivi 96/9/EÜ artikli 5 punktis a ja artikli 7 lõikes 1, direktiivi 2009/24/EÜ artiklis 4 lõikes 1 ning käesoleva direktiivi artikli 11 lõikes 1, mis võimaldab kultuuripärandiasutustel teha mittekaubanduslikul eesmärgil koopiaid teostest, mida enam ei turustata, mis on piisivalt nende kogudes ja ligipääsetavad nende oma turvalise elektroonilise võrgustiku kaudu, tingimusel et on ära toodud autori või muu tuvastatava õiguste omaja nimi, välja arvatud juhul, kui selline tuvastamine on võimatu.*

Or. en

## *Selgitus*

*Kuna on märgitud, kui oluline on säilitada teoseid ja muud materjali, mis on püsivalt kultuuripärandiasutuste kogudes, ning tunnistatud, et tuleb lihtsustada lihtlitsentsimist kollektiivse esindamise organisatsioonide kaudu, et võimaldada materjalide levitamist kultuurilistel mittekaubanduslikel eesmärkidel suletud ja turvaliste portaalide kaudu, tekib vajadus leida lahendus nende teoste ja sektorite jaoks, kus litsentside kättesaadavus on puudulik.*

### **Muudatusettepanek 41**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 b. Õiguste omajad võivad igal ajal vaidlustada oma teoste või muu materjali enam mitteturustavaks pidamise ning keelduda oma teoste kättesaadavaks tegemisest kultuuripärandiasutuste turvaliste elektrooniliste võrkude kaudu.***

Or. en

## *Selgitus*

*Õiguste omajad võivad vaidlustada oma töö lisamise sellistesse turvalistesse portaalidesse.*

### **Muudatusettepanek 42**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 1 c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 c. Lükmesrügid võivad ette näha, et lõike 1 a alusel vastu võetud erandit ei kohaldata üldiselt või teatud liiki teoste või muu materjali suhtes, kuivõrd lõikes 1 sätestatud lihtlitsentsid on kättesaadavad või saab mõistlikult eeldada, et need saavad kättesaadavaks.***

Or. en

## **Muudatusettepanek 43**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 7 – lõige 1 d (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*1 d. Liikmesriigid konsulteerivad õiguste omajate, kollektiivse esindamise organisatsioonide ja kultuuripärandiasutustega ning teevad seejärel otsuse selliste litsentsipõhiste lahenduse kättesaadavuse kohta.*

Or. en

*Selgitus*

*On vaja näha ette võimalus selliste litsentside andmiseks, samuti kaasata kollektiivse esindamise organisatsioonid otsustamisse, kas sellised litsentsid on kättesaadavad või mitte.*

## **Muudatusettepanek 44**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Teost või muud materjali peetakse enam mitteturustatavaks, kui kogu teos või muu materjal kõikides oma tõlgetes, versioonides ja avaldamisvormides ei ole avalikkusele kättesaadav tavapäraste turustuskanalite kaudu ning ei ole mõistlik eeldada, et see kättesaadavaks muutuks.*

*välja jätetud*

Or. en

*Selgitus*

*Määratlus on viidud artiklisse 2 (määratluste artiklisse).*



## Muudatusettepanek 45

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 2

#### *Komisjoni ettepanek*

Pidades nõu õiguste omajate, kollektiivse esindamise organisatsioonide ja kultuuripärandiasutustega, tagab liikmesriik, et nõuded, mida kasutatakse otsustamiseks, kas teoseid ja muud materjali võib litsentsida vastavalt lõikele 1, ei lähe kaugemale sellest, mis on vajalik ja mõistlik, ning ei välista võimalust määrata tervele kogule enam mitteturustava staatus, kui on mõistlik eeldada, et kogus sisalduvad kõiki teoseid või muud materjali enam ei turustata.

#### *Muudatusettepanek*

Pidades nõu õiguste omajate, kollektiivse esindamise organisatsioonide ja kultuuripärandiasutustega, tagab liikmesriik, et nõuded, mida kasutatakse otsustamiseks, kas teoseid ja muud materjali võib litsentsida vastavalt lõikele 1 **või kasutada vastavalt lõikele 1 a**, ei lähe kaugemale sellest, mis on vajalik ja mõistlik, ning ei välista võimalust määrata tervele kogule enam mitteturustava staatus, kui on mõistlik eeldada, et kogus sisalduvad kõiki teoseid või muud materjali enam ei turustata.

Or. en

#### *Selgitus*

*Viide lõikele 1a on vajalik, tagamaks, et huvirühmad oleksid kaasatud ka vajalike ja mõistlike nõuete kindlaksmääramisse, et otsustada, kas sätestatud erandid võib nende suhtes kohaldada.*

## Muudatusettepanek 46

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 3

#### *Komisjoni ettepanek*

3. Liikmesriigid näevad ette **vajalikud** avalikustamismeetmed seoses järgmisega:

- (a) teoste või muu materjali enam mitteturustatavaks pidamine;
- (b) litsents ja eelkõige selle kohaldamine mitteesindatud õiguste omajate suhtes;
- (c) õiguste omajate võimalus esitada vastuväiteid, millele on osutatud lõike 1

#### *Muudatusettepanek*

3. Liikmesriigid näevad ette **tõhusad ja kontrollitavad** avalikustamismeetmed seoses järgmisega:

- (a) teoste või muu materjali enam mitteturustatavaks pidamine;
- (b) litsents ja eelkõige selle kohaldamine mitteesindatud õiguste omajate suhtes;
- (c) õiguste omajate võimalus esitada vastuväiteid, millele on osutatud lõike 1

punktis c;

sealhulgas *mõistliku aja* jooksul enne kui teoseid või muud materjali digiteeritakse, levitatakse, edastatakse üldsusele või tehakse *kättesaavaks*.

punktis c *ja lõikes 1 a*;

sealhulgas *kuue kuu* jooksul enne kui teoseid või muud materjali digiteeritakse, levitatakse, edastatakse üldsusele või tehakse *kättesaadavaks*.

Or. en

### *Selgitus*

*Vastavusse viimiseks muudatusettepanekutega eelmiste lõigete kohta ning Euroopa Kohtu otsusega.*

## **Muudatusettepanek 47**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 5**

#### *Komisjoni ettepanek*

5. Lõikeid 1, 2 ja 3 ei kohaldata kolmandate riikide kodanike teoste või muu materjali suhtes, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse lõike 4 punkte a ja b.

#### *Muudatusettepanek*

5. Lõikeid 1 *kuni 1 c ning* 2 ja 3 ei kohaldata kolmandate riikide kodanike teoste või muu materjali suhtes, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse lõike 4 punkte a ja b.

Or. en

## **Muudatusettepanek 48**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 8 – lõige 1**

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Teoseid või muud materjali, mis on hõlmatud artikli 7 kohaselt antud litsentsiga, võivad kultuuripärandiasutused kasutada vastavalt litsentsi tingimustele kõikides liikmesriikides.

#### *Muudatusettepanek*

1. Teoseid või muud materjali, mis on hõlmatud artikli 7 *lõike 1* kohaselt antud litsentsiga, võivad kultuuripärandiasutused kasutada vastavalt litsentsi tingimustele kõikides liikmesriikides. *Teoseid või muud materjali, mida kasutatakse artikli 7 lõike 1 a kohaselt, võivad kasutada kõikide liikmesriikide kultuuripärandiasutused.*

Or. en

## Selgitus

*Muudatusettepanekuga võetakse arvesse artiklis 7 tehtud muudatusi ning antakse laiem juurdepääsuvõimalus portaalile, mille kaudu saab teavet litsentside kohta.*

### Muudatusettepanek 49

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 8 – lõige 2

##### *Komisjoni ettepanek*

2. Liikmesriigid tagavad, et teave, mis võimaldab kindlaks teha teosed või muu materjali, mis on hõlmatud artikli 7 kohaselt antud litsentsiga, ning teave õiguste omajate võimaluse kohta esitada vastuväide, millele on osutatud artikli 7 lõike 1 punktis c, tehakse üldsusele kättesaadavaks ühtse veebiportaali kaudu vähemalt kuus kuud enne teoste või muu materjali digiteerimist, levitamist, üldsusele edastamist või kättesaadavaks tegemist muus liikmesriigis kui see, kus litsents anti, ja kogu litsentsi kestuse ajaks.

##### *Muudatusettepanek*

2. Liikmesriigid tagavad, et teave, mis võimaldab kindlaks teha teosed või muu materjali, mis on hõlmatud artikli 7 **lõike 1** kohaselt antud litsentsiga **või millele on viidatud artikli 7 lõikes 1 a**, ning teave õiguste omajate võimaluse kohta esitada vastuväide, millele on osutatud artikli 7 lõike 1 punktis c **ning artikli 7 lõikes 1 b**, tehakse üldsusele kättesaadavaks ühtse **avalikult kättesaadava** veebiportaali kaudu vähemalt kuus kuud enne teoste või muu materjali digiteerimist, levitamist, üldsusele edastamist või kättesaadavaks tegemist muus liikmesriigis kui see, kus litsents anti, ja kogu litsentsi kestuse ajaks.

Or. en

### Muudatusettepanek 50

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 1

##### *Komisjoni ettepanek*

Liikmesriigid tagavad korrapärase dialoogi kasutajate ja õiguste omajate esinduslike organisatsioonide ning muude asjaomaste sidusrühmade organisatsioonide vahel, et sektoripõhiselt edendada artikli 7 lõikes 1 osutatud litsentsimismehhanismide asjakohasust ja kasutatavust, tagada käesolevas peatükis osutatud õiguste omajate kaitsemeetmete tõhusus, eelkõige seoses avalikustamisega, ja vajaduse korral

##### *Muudatusettepanek*

Liikmesriigid tagavad korrapärase dialoogi kasutajate ja õiguste omajate esinduslike organisatsioonide ning muude asjaomaste sidusrühmade organisatsioonide vahel, et sektoripõhiselt edendada artikli 7 lõikes 1 osutatud litsentsimismehhanismide asjakohasust ja kasutatavust **ning artikli 7 lõikes 1 a osutatud erandi toimimist**, tagada käesolevas peatükis osutatud õiguste omajate kaitsemeetmete tõhusus,

aidata kaasa nõuete kehtestamisele, millele on osutatud artikli 7 lõike 2 teises lõigus.

eelkõige seoses avalikustamisega, ja vajaduse korral aidata kaasa nõuete kehtestamisele, millele on osutatud artikli 7 lõike 2 teises lõigus.

Or. en

## Muudatusettepanek 51

### Ettepanek võtta vastu direktiiv III jaotis – peatükk 2 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

#### **2. a PEATÜKK**

***Juurdepääs ELi väljaannetele***

***Artikkel 10 a***

***Seadusjärgne talletamine liidus***

- 1. Iga elektrooniline väljaanne, mis käsitleb liiduga seotud teemasid, nt liidu õigust, liidu ajalugu ja integratsiooni, liidu poliitikat ja demokraatiat, institutsioonilisi ja parlamentaarseid küsimusi ja poliitikavaldkondi ning mis tehakse liidus avalikkusele kättesaadavaks, tuleb liidus seadusjärgselt talletada.***
- 2. Euroopa Parlamendi raamatukogul on õigus saada tasuta üks koopia igast lõikes 1 osutatud väljaandest.***
- 3. Lõikes 1 sätestatud kohustus kehtib kõikidele kirjastajatele, trükikodadele ja väljaannete importijatele nende teoste suhtes, mida nad kirjastavad, trükivad või liitu impordivad.***
- 4. Lõikes 1 osutatud väljaanded on osa Euroopa Parlamendi raamatukogu alalisest kogust alates päevast, mil need Euroopa Parlamendi raamatukogusse toimetatakse. Need tehakse Euroopa Parlamendi raamatukogu ruumides kasutamiseks kättesaadavaks ainult akrediteeritud teadlastele teadusuuringuteks või õpinguteks ning***

*Euroopa Parlamendi raamatukogu kontrolli all.*

**5. Euroopa Komisjon võtab vastu õigusaktid, millega täpsustab lõikes 1 osutatud trükiste Euroopa Parlamendi raamatukogusse toimetamise tingimused.**

Or. en

## **Muudatusettepanek 52**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 11 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid annavad ajakirjandusväljaannete kirjastajatele **õigused, mis on sätestatud direktiiv 2001/29/EÜ artiklis 2 ja artikli 3 lõikes 2**, oma väljaannete digitaalseks kasutamiseks.

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid annavad ajakirjandusväljaannete kirjastajatele **eelduse esindada nende väljaannetes avaldatud kirjandusteoste autoreid ja õigusvõime pöörduda enda nimel kohtusse, kaistes nende autorite õigusi** oma väljaannete digitaalseks kasutamiseks.

Or. en

*Selgitus*

*On oluline, et ajakirjandusväljaannete probleeme oma tuletatud õiguste jõustamisel, millega nad kaitsevad väljaandes tehtud investeeringuid, käsitletaks nii, et see tugevdaks ajakirjandusväljaannete kirjastajate positsiooni, kuid ei kahjustaks teisi majandusvaldkondi. Ajakirjandusväljaannete kirjastajatele antakse seega õigus pöörduda enda nimel kohtusse, kui on rikutud nende väljaannetes avaldatud teoste autorite õigusi, ning neil on õigus esindada väljaandes avaldatud teoseid.*

## **Muudatusettepanek 53**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 11 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**1 a. Lõiget 1 ei kohaldata kriminaalmenetluste suhtes.**

## Muudatusettepanek 54

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 3

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

3. *Direktiivi 2001/29/EÜ artikleid 5–8 ja direktiivi 2012/28/EL kohaldatakse mutatis mutandis seoses lõikes 1 osutatud õigustega.*

*välja jäetud*

Or. en

## Muudatusettepanek 55

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 4

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

4. *Lõikes 1 osutatud õigused aeguvad 20 aastat pärast ajakirjandusväljaande avaldamist. Seda tähtaega arvutatakse alates jaanuari esimesest päevast, mis järgneb väljaande avaldamise kuupäevale.*

*välja jäetud*

Or. en

## Muudatusettepanek 56

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 13 – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Infoühiskonna teenusepakkujad, kes *talletavad ja võimaldavad avalikkuse juurdepääsu suurele hulgale teostele või muule materjalile, mis on* üles laaditud kasutajate poolt, *võtavad koostöös õiguste*

1. Infoühiskonna teenusepakkujad, kes *osalevad aktiivselt ja otseselt kasutajate* üles laaditud *sisu üldsusele kättesaadavaks tegemises ning kui see tegevus ei ole üksnes tehniline,*

*omajatega meetmed, et tagada õiguste omajatega nende teoste või muu materjali kasutamiseks sõlmitud lepingute toimimine või vältida oma teenuste kaudu selliste teoste või muu materjali kättesaadavust, mille on õiguste omajad koostöös teenusepakkujatega kindlaks määranud. Kõnealused meetmed, näiteks tõhusate sisutuvastustehnoloogiate kasutamine, peavad olema asjakohased ja proportsionaalsed. Teenusepakkujad annavad õiguste omajatele asjakohast teavet meetmete kasutuselevõtu ja toimimise kohta ning, kui see on asjakohane, annavad aru teoste ja muu materjali tuvastamise ja kasutamise kohta.*

*automaatne ja passiivne, peavad võtma asjakohaseid ja proportsionaalseid meetmeid, et tagada õiguste omajatega teoste kasutamiseks sõlmitud lepingute toimimine.*

Or. en

#### *Selgitus*

*Artikkel 13 täiendab vastutuskorda, mis on juba kehtestatud direktiiviga 200/13/EÜ. Artikliga 13 soovitakse tagada internetipõhiste teenuste pakkujate ja õiguste omajate vahel teoste kasutamiseks sõlmitud lepingute tõhus rakendamine. Muudatusettepanekuga täpsustatakse, missuguseid internetipõhiste teenuste pakkujaid silmas peetakse, kasutades teenusepakkuja sama klassifikatsiooni nagu direktiivis 2000/13/EÜ.*

#### **Muudatusettepanek 57**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 13 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*1 a. Et tagada lepingute toimimine, nagu on osutatud lõikes 1, esitavad õiguste omajad teenusepakkujale täpselt määratletud teose või muu materjali, millele neil on õigused. Teenusepakkujad teavitavad õiguste omajaid võetud meetmetest ja sellest, kui hästi need toimivad ning, kui see on asjakohane, annavad regulaarselt aru teoste ja muu materjali tuvastamise ja kasutamise kohta.*

*Selgitus*

*Teenusepakkujate võetud meetmete rakendamise läbipaistvus on seotud sellega, kuidas autoriõiguse omaja õigusi kasutab. Selliste meetmete rakendamiseks peab õiguste omaja täpselt määratlema teose, mis on tema oma või millele tal on litsents. Seega, kui teenusepakkujad vastutavad võetud meetmete toimimise eest, jääb õiguste omaja vastutavaks oma õiguste teostamise eest.*

**Muudatusettepanek 58****Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 13 – lõige 2***Komisjoni ettepanek*

**2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teenusepakkujad võtavad kasutusele kaebuste lahendamise ja kahju hüvitamise mehhanismid, mis on kasutajatele kättesaadavad vaidluste korral punktis 1 osutatud meetmete üle.**

*Muudatusettepanek***välja jäetud****Muudatusettepanek 59****Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 13 – lõige 2 a (uus)***Komisjoni ettepanek*

**2 a. Lõikes 1 osutatud meetmed rakendatakse ilma, et see mõjutaks nende teoste kasutamist, mis on valmistatud autoriõiguse piirangu või erandi alusel. Selleks tagavad liikmesriigid, et kasutajatel on võimalik võtta kiiresti ja tõhusalt ühendust õiguste omajatega, kes on taotlenud lõikes 1 osutatud meetmeid, et nende meetmete kohaldamist vaidlustada.**

*Muudatusettepanek*



## Selgitus

*Protsessis ei saa alahinnata kasutajate üleslaaditud sisu tuvastamist, mis on valmistatud autoriõiguse piirangu või erandi alusel. Et tagada avalikul huvil põhinevate erandite ja piirangute jätkuv kasutamine, peab toimima suhtlus kasutajate ja õiguste omajate vahel.*

### Muudatusettepanek 60

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 13 – lõige 2 b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**2 b.** *Liikmesriigid tagavad, et riiklikud seadused annavad kasutajatele õiguse pöörduda kohtusse või muu asjakohase asutuse poole, et teostada oma kasutusõigust erandi või piirangu alusel.*

Or. en

### Muudatusettepanek 61

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 13 – lõige 3

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

3. Vajaduse korral edendavad liikmesriigid koostööd infoühiskonna teenusepakkujate ja õiguste omajate vahel sidusrühmade dialoogi kaudu, et teha kindlaks parimad tavad, ***nagu asjakohased ja proportsionaalsed sisutuvastustehnoloogiad***, võttes muu hulgas arvesse teenuste olemust, tehnoloogiate kättesaadavust ja nende tõhusust tehnika arengu valguses.

3. Vajaduse korral edendavad liikmesriigid koostööd infoühiskonna teenusepakkujate ja õiguste omajate vahel sidusrühmade dialoogi kaudu, et teha kindlaks parimad tavad ***asjakohaste ja proportsionaalsete meetmete rakendamiseks***, võttes muu hulgas arvesse teenuste olemust, tehnoloogiate kättesaadavust ja nende tõhusust tehnika arengu valguses.

Or. en

### Muudatusettepanek 62

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 14 – lõige 1

### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et autorid ja esitajad saavad neilt, kellele nad on oma õigused litsentsinud, korrapäraselt ning võttes arvesse iga valdkonna eripära, õigeaegset, asjakohast ja piisavat teavet oma teoste ja esituste kasutamise kohta, eelkõige seoses kasutusviiside, saadud tulu ja makstava tasuga.

### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et autorid ja esitajad, **kes on lepingulises suhtes, millega kaasnevad maksekohustused**, saavad neilt, kellele nad on oma õigused litsentsinud, korrapäraselt ning võttes arvesse iga valdkonna eripära, õigeaegset, asjakohast, **täpset** ja piisavat teavet oma teoste ja esituste kasutamise kohta, eelkõige seoses kasutusviiside, **tutvustamisviiside**, saadud tulu ja makstava tasuga.

Or. en

### *Selgitus*

*Muudatusettepanek on tehtud täpsuse ja suurema õiguskindluse huvides.*

### **Muudatusettepanek 63**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 15 – lõik 1**

### *Komisjoni ettepanek*

Liikmesriigid tagavad, et autorid ja esitajad saavad **nõuda poolelt, kellega nad on sõlminud lepingu õiguste kasutamiseks, täiendavat, asjakohast tasu, kui algselt kokkulepitud tasu on ebaproportsionaalselt väike võrreldes teose või esituse kasutamisest tuleneva tulu ja kasuga.**

### *Muudatusettepanek*

Liikmesriigid tagavad, et autorid ja esitajad saavad **oma tööde kasutamise eest õiglast** tasu.

Or. en

### **Muudatusettepanek 64**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 15 – lõik 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Liikmesriigid tagavad, et autorid ja esitajad või neid esindavad organisatsioonid saavad nõuda poolelt, kellega nad on sõlminud lepingu õiguste kasutamiseks, täiendavat, asjakohast tasu, kui algselt kokkulepitud tasu on ebaproportsionaalselt väike võrreldes teose või esituse kasutamisest tuleneva ettenägematu netotulu ja kasuga.***

Or. en

*Selgitus*

*Autorid ja esitajad on suurima loovusega, kuid ometi on neil sageli raske elatist teenida ja oma õigusi kaitsta. Tunnistades, et neil on õigus saada oma teoste kasutamise eest õiglast tasu, samuti õigus määrata enda nimel esindajaid lepingute sõlmimiseks, suurendame autorite ja esitajate mõjuvõimu, ilma et see tooks kaasa põhjendamatuid taotlusi teiste poolt tehtud investeeringutele.*

## **Muudatusettepanek 65**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 16 – lõik 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Autorite ja esitajate määratud esindavad organisatsioonid võivad vaidluste korral nende nimel kohtusse pöörduda.***

Or. en

*Selgitus*

*Autoritel ja esitajatel on sageli probleeme vaidluste algatamises teiste õiguste omajatega. Asja lihtsustaks, kui kohtuasja saaks nende nimel algatada nende esindajad.*

## **Muudatusettepanek 66**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt a**

Direktiiv 96/9/EÜ  
Artikkel 6 – lõige 2 – punkt b

*Komisjoni ettepanek*

„b) kui kasutamine toimub üksnes illustreeriva materjalina õppetöös või teadusuuringutes, tingimusel, et viidatakse allikale, ning sellises ulatuses, **mis on vajalik taotletava mitteärilise eesmärgi saavutamiseks**, ilma et see piiraks erandeid ja piiranguid, mis on sätestatud direktiivis [käesolev direktiiv];“

*Muudatusettepanek*

„b) kui kasutamine toimub üksnes illustreeriva materjalina õppetöös või teadusuuringutes, tingimusel, et viidatakse allikale, ning sellises ulatuses, **et kasutus piirdub rangelt õppetegevuses osalejate piiratud ringiga**, ilma et see piiraks erandeid ja piiranguid, mis on sätestatud direktiivis [käesolev direktiiv];“

Or. en

**Muudatusettepanek 67**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt a a (uus)**  
Direktiiv 96/9/EÜ  
Artikkel 6 – lõige 2 – punkt d a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a a) Artikli 6 lõikesse 2 lisatakse järgmine punkt:**

„d a) **reproduksioon või väljavõte andmebaasist ainult teksti- ja andmekaeve jaoks, nagu on sätestatud direktiivis ... [käesolevas direktiivis];“**

Or. en

**Muudatusettepanek 68**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b**  
Direktiiv 96/9/EÜ  
Artikkel 9 – punkt b

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

„b) kui väljavõte tehakse üksnes kasutamiseks illustreeriva materjalina

„b) kui väljavõte tehakse üksnes kasutamiseks illustreeriva materjalina

õppetöös või teadusuuringutes, tingimusel, et viidatakse allikale, ning sellises ulatuses, **mis on vajalik taotletava mitteärilise eesmärgi saavutamiseks**, ilma et see piiraks erandeid ja piiranguid, mis on sätestatud direktiivis [käesolev direktiiv];“

õppetöös või teadusuuringutes, tingimusel, et viidatakse allikale, ning sellises ulatuses, **et kasutus piirdub rangelt õppetegevuses osalejate piiratud ringiga**, ilma et see piiraks erandeid ja piiranguid, mis on sätestatud direktiivis [käesolev direktiiv];“

Or. en

## **Muudatusettepanek 69**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b a (uus)**  
Direktiiv 96/9/EÜ  
Artikkel 9 – punkt c a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(b a) Artiklisse 9 lisatakse järgmine punkt:**

**„c a) reproduktsioon või väljavõte andmebaasist ainult teksti- ja andmekaeve jaoks, nagu on sätestatud direktiivis ... [käesolevas direktiivis];“**

Or. en

## **Muudatusettepanek 70**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 17 – lõige 2 – punkt a a (uus)**  
Direktiiv 2001/29/EÜ  
Artikkel 5 – lõige 2 – punkt e a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a a) Artikli 5 lõikesse 2 lisatakse järgmine punkt:**

**„e a) teoste või muu materjali reproduktsioonid ainult teksti- ja andmekaeve jaoks, nagu on sätestatud direktiivis ... [käesolevas direktiivis];“**

Or. en

## Muudatusettepanek 71

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 17 – lõige 2 – punkt b

Direktiiv 2001/29/EÜ

Artikkel 5 – lõige 3 – punkt a

#### *Komisjoni ettepanek*

„(a) kasutamine illustreeriva materjalina õppetöös või teadusuuringutes, tingimusel, et märgitakse ka allikas, sh autori nimi, kui see ei ole võimatu, ning ulatuses, **mis on õigustatult vajalik taotletava mitteärilise eesmärgi saavutamiseks**, ilma et see piiraks erandeid ja piiranguid, mis on sätestatud direktiivis [käesolev direktiiv];“

#### *Muudatusettepanek*

„(a) kasutamine illustreeriva materjalina õppetöös või teadusuuringutes, tingimusel, et märgitakse ka allikas, sh autori nimi, kui see ei ole võimatu, ning ulatuses, **et kasutus piirdub rangelt õppetegevuses osalejate piiratud ringiga**, ilma et see piiraks erandeid ja piiranguid, mis on sätestatud direktiivis [käesolev direktiiv];“

Or. en

## Muudatusettepanek 72

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 18 – lõige 2

#### *Komisjoni ettepanek*

2. Artikli 11 sätteid kohaldatakse ka ajakirjandusväljaannete suhtes, mis on avaldatud enne **[artikli 21 lõikes 1 osutatud kuupäeva]**.

#### *Muudatusettepanek*

2. Artikli 11 sätteid kohaldatakse ka ajakirjandusväljaannete suhtes, mis on avaldatud enne... **[12 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist]**, kuid ainult juhul, kui ajakirjandusväljaannetes sisaldunud teoseid on kasutatud pärast **[12 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumist]**.

Or. en

#### *Selgitus*

*Käesoleva direktiiviga kehtestatud uute õiguste kohaldamine minevikus toimunud kasutusele oleks ebaõiglane, kuna uut seadust ei saanud ette näha. Küll aga on seadusega kooskõlas ja ettenähtav selle uue õiguse kohaldamine selliste teoste kasutusele ajakirjandusväljaannetes, mis avaldati enne käesoleva direktiivi jõustumist, kuid mida kasutati pärast selle uue õiguse jõustumist.*

# SELETUSKIRI

## Autoriõigus digitaalsel ühtsel turul

### Kohaldamisala ja eesmärk

Esildatud direktiivi eesmärk on tagada autoriõiguste kaitse digitaalsel ühtsel turul. Arvesse tuleb võtta mitmeid küsimusi, sh autoriõigusega kaitstud teoste ja muu materjali digitaalne kasutamine, näiteks nende teoste digiteerimine, digitaaltehnoloogia protsesside kohaldamine teostele, nt teksti- ja andmekaeve kohaldamine autoriõigusega kaitstud teose reproduktsioonile või väljavõttele, ning juurdepääsu lihtsus sellistele teostele, mida digitaaltehnoloogia Euroopa kodanikele võimaldab.

Pidevalt muutuval turul, mis sõltub sujuvatest kasutusmustritest, puutuvad õiguste omajad kokku mitmete autoriõigustega soetud probleemidega. Digitaaltehnoloogia arengu tulemusena on ka loov- ja kultuurisektori ärimudelite ees samad probleemid nagu teistes sektorites. Need probleemid süvenevad, kui ka õiguste omanikel on raskusi oma õiguste kasutamisel. Kui probleemidega on seotud autoriõigust reguleerivad õigusaktid, saab nende muutmisega olukorda parandada.

On juhtumeid, kus loov- ja kultuurisektorid on neile probleemidele reageerinud ja leidnud koos teiste teenusepakkujate või sidusrühmadega turupõhiseid lahendusi. Lahendused peavad olema tasakaalustatud, nii et õiguste omajate kaitse oleks tagatud, kuid samal ajal tuleb võimaldada teistel sidusrühmadel teoseid levitada ning tagada, et õiguste omajate teosed jõuaksid eri viisidel tarbijateni. Iga väärtusahel igas sektoris hõlmab paljusid sõltumatuid sidusrühmi. Seadusandja ei tohiks lepingulistesse suhetesse sekkuda, kuid peab tagama autoriõiguste järgimise.

Ei tohiks eeldada, et õigusaktid, mis reguleerivad autoriõigust analoogmõõtmes, on samasugused ka digitaalmõõtmes, ning et analoogmõõtmes toimiv reegel on toimiv ka digitaalmõõtmes. Et autoriõigus digitaalsel ühtsel turul toimiks, tuleb digitaalmõõtmes autoriõigust reguleerivate õigusaktidega tegeleda tasakaalustatult, nii nagu praegu kehtivad õigusaktid reguleerivad analoogmõõdet. Käesoleva direktiivi täiendavus kajastub sellistes küsimustes nagu erandid ja piirangud, litsentsilepingute protsessid ning autoriõiguse kohaldatavuse selgitamine digitaalkasutajatele.

Et digitaalne ühtne turg ja autoriõigused sellel turul toimiksid paremini, on vaja õiguskindlust ja suuremat ühtlustamist autoriõiguste kohaldamisel.

### Teksti- ja andmekaeve

Teksti- ja andmekaeve võimaldab lugeda ja analüüsida suurel hulgal digitaalselt salvestatud teavet, et saada uusi teadmisi ja avastada uusi suundumusi. Et teksti- ja andmekaeve saaks toimuda, tuleb teabele kõigepealt juurde pääseda ning seejärel seda reprodutseerida. Teavet saab teksti- ja andmekaeve abil töödelda alles pärast selle normaliseerimist. Eeldades, et juurdepääs teabele on seaduslik, on normaliseerimise näol tegemist autoriõigusega kaitstud kasutusega, kuna see kujutab endast teabe reprodutseerimist formaadi muutmise läbi selle andmebaasist väljavõtmist töödeldavas formaadis. Autoriõigusega seotud protsess teksti- ja

andmekaeve kasutamisel ei ole seega teksti- ja andmekaeve ise, mis on ainult normaliseeritud teabe lugemine ja analüüsimine, vaid juurdepääs ning teabe normaliseerimine, et võimaldada selle automatiseeritud analüüsi.

Juurdepääsu autoriõigusega kaitstud teabele reguleeritakse autoriõigust käsitlevate õigusaktidega. Nõutavat erandit on vaja selleks, et käsitleda normaliseerimise käigus toimuvat reprodutseerimist või väljavõtmist. Kui need, kellel on seaduslik juurdepääs andmetele, normaliseerivad neid andmeid reprodutseerimiseks või väljavõtteks, on kahju kirjastajale minimaalne. Kui aga kirjastajad pakuvad juba normaliseeritud andmestikke, võidakse küsida selle eest hüvitist, et katta selle protsessi kulud.

Teadusasutustel on sageli raske saada juurdepääsu paljudele teaduspublikatsioonidele, mida on teadusuuringuks teksti- ja andmekaevega vaja. Publikatsioonid võivad olla teadusasutusele kättesaamatud ja seega ei ole võimalik andmeid normaliseerida. Et teadusuuringid ja innovatsiooni hõlbustada, on kirjastajad kohustatud andma teadusasutustele normaliseeritud andmestikke, kuid võivad küsida normaliseerimise eest hüvitist.

Tuleb arvestada võimalusega, et andmestikke väärkasutatakse muudel eesmärkidel. Teaduses on aga sageli oluline, et saaks kontrollida uuringu aluseks olnud andmestikud, millele tuginedes järeldustele jõuti. Selleks peaks liikmesriigid asutama spetsiaalsed andmestike säilitamise asutused, kuid neile tohiks juurde pääseda üksnes teadusuuringute kontrollimiseks.

### **Teoste ja muu materjali kasutamine digitaalse ja piiriülese õppetegevuse jaoks**

Haridus on elukestev õppimise protsess. See paneb vastutuse ka neile haridusasutustele, mis ei ole traditsioonilised koolid. Haridusprogramme pakuvad koolid, ülikoolid, eraõppeasutused, valitsusvälised organisatsioonid ja muud struktuurid. Autoriõigusega kaitstud materjalide kasutamine õppeprotsessi illustreerimiseks peaks piirduma rangelt haridusliku tegevusega, sõltumata hariduse pakkujast. Liikmesriikides on süsteemid haridusasutuste tunnustamiseks ja nende õppekavade akrediteerimiseks. Erand, mis käsitleb materjalide kasutamist õppetegevuse illustreerimiseks, peaks hõlmama igasugust koolitust koolides ja ülikoolides, kui need on tunnustatud või akrediteeritud haridusasutused. Lisaks peaks see erand hõlmama ka riiklike pädevate asutuste poolt akrediteeritud õppekavasid. Erand puudutab õpetamist, mitte haridusasutusi. Erandi sidumine sellega, kus õpe toimub, oleks vastuolus elukestva õppe eesmärgiga. Seepärast peab erand olema otseselt seotud õppetegevusega, sõltumata selle struktuurilisest kontekstist. Õppetegevust võib määratleda kui haridusprotsessi, mis toimub 1) kas asutuse ruumides, mis on pädeva riikliku asutuse poolt tunnustatud või akrediteeritud haridusasutusena, või 2) haridusprogrammi raames, mis on pädeva riikliku asutuse poolt tunnustatud või akrediteeritud. Erandi kasutamine peab piirduma nendega, kes õppetegevuses osalevad, st õpilased ja õppepersonal.

Kui on tegemist kaubanduslikel tingimustel pakutava õppega, võivad liikmesriigid sätestada kohustuse maksta materjalide kasutuse eest hüvitist, isegi kui kursus on akrediteeritud või tunnustatud.

Mitu liikmesriiki on juba rakendanud erandeid või piiranguid illustreeriva materjali kasutamiseks õppetegevuses, sh litsentsilepingute struktuurides.

### **Enam mitteturustatavad teosed**



## **i. Õiguskindlus**

Esildatud direktiivi III jaotise 1. peatükis käsitletakse enam mitteturustatavaid teoseid, soovides tugevdada kultuuripärandiasutuste rolli ja kultuurilist eesmärki. Õiguskindlus nõuab, et kasutataks liidus kehtivat terminoloogiat. Sellepärast peaks kultuuripärandiasutuste määratlus käesolevas direktiivis olema sama nagu orbteoste direktiivis (põhjendustes 1 ja 23 ning artikli 1 lõikes 1 ja artikli 2 punktides a ja b, samuti infoühiskonna direktiivi artikli 5 lõike 2 punktis c). Enam mitteturustatavate teoste määratlus peaks kajastama komisjoni ja õiguste omajate vahel toimunud arutelude tulemust. Õiguskindluse jaoks on vaja, et need määratlused oleks järjepidevad. Selguse huvides peaks mõlemad määratlused sisalduma artiklis 2.

## **ii. Kultuuripärandiasutuste kultuurilise eesmärgi täitmine**

Oluline on säilitada teoseid ja muud materjali, mis on kultuuripärandiasutuste püsikogudes ning on vaja lihtsustada lihtlitsentsimist kollektiivse esindamise organisatsioonide kaudu, et võimaldada materjalide levitamist kultuurilistel mittekaubanduslikel eesmärkidel suletud ja turvaliste portaalide kaudu. Samuti peame leidma lahendused nende teoste ja sektorite jaoks, mille puhul litsentse ei ole. On siiski vaja kaitsemeetmeid, sealhulgas piiranguid suletud ja turvaliste portaalide kasutamisele kultuurilistel mittekaubanduslikel eesmärkidel

## **iii. Ettepanekute keskmes on autorid**

Kultuuripärandiasutuste kultuurilise missiooni hõlbustamise ettepanekute keskmes peavad olema autorid ja õiguste omajad. Neid tuleks kaasata otsustamisse, kas artiklis 7 osutatud litsentsid on kättesaadavad või mitte, ning sidusrühmadega peetavasse dialoogi liikmesriikides,

Autoritel peaks olema õigus jätta oma teosed välja artikli 7 lõikes 1 osutatud litsentsi kasutamisest, samuti kasutusest vastavalt artikli 7 lõikele 2. Artiklis 7 sätestatud litsentside ja meetmete avalikustamine annab samuti autoritele parema kaitse.

## **Õigused väljaannete puhul**

Autoriõiguse lahendused peavad olema suunatud ja nende vajalikkus, asjakohasus ning proportsionaalsus peab olema selgelt hinnatud. Need lahendused ei mõjuta mitte ainult õiguste omajaid, vaid kõiki sidusrühmi, kes õiguste omajale kuuluva autoriõigusega kokku puutuvad. Ajakirjandusväljaannete kirjastajad puutuvad kokku probleemidega, mille põhjuseks on ettevõtluse ja tarbijaharjumuste liikumine digitaalkeskkonda. Digitaliseerimise tingimustes on ajakirjandusväljaannete sisu lihtsam kopeerida või uuesti kasutada. Samuti lihtsustab digitaliseerimine juurdepääsu uudistele ja meediale, andes kasutajatele referents- või indekseerimissüsteemi paljudele allikatele. Neid kahte protsessi tuleb käsitleda eraldi.

Digitaaltehnoloogia kasutamine teiste loodud uudiste ja meediasisu kopeerimiseks kahjustab ilmselgelt ebaproportsionaalselt ajakirjandusväljaannete kirjastajate finantshuve. Samas ei ole digitaaltehnoloogia kasutamine uudiste ja meedia hõlpsamaks leidmiseks tingimata ajakirjandusväljaannete kirjastaja finantshuvidel ebaproportsionaalselt kahjulik, ning mõnedel juhtudel võib linkimis- või viitesüsteem (linkide kasutamine) lihtsustada kasutajate

juurdepääsu uudisteportaalile.

Väljaandesse tehtud investeeringute kaitsmisel sõltuvad ajakirjandusväljaanded oma tuletatud õiguste jõustamisest. On vaja meetmeid, et tugevdada ajakirjandusväljaannete positsiooni, kuid need meetmed ei tohi kahjustada teisi majandusvaldkondi. Ajakirjandusväljaannete kirjastajatele antakse seega õigus pöörduda enda nimel kohtusse, kui on rikutud nende väljaannetes avaldatud teoste autorite õigusi, ning neil on õigus esindada väljaandes avaldatud teoseid. See meede on vajalik, asjakohane ja proportsionaalne, kuna see tugevdab ajakirjandusväljaannete juba olemasolevaid õigusi ja toetab nende positsiooni juhtudel, kus teised nende sisu kasutavad, tugevdades seega nende õiguste väärtust.

Uudiste ja arvamuste pluralism ning laialdane juurdepääs neile uudistele ja arvamustele on kaasaegse demokraatliku ühiskonna avalike arutelude jaoks tähtis. Uudiste ja arvamuste mittekaubanduslik jagamine on samuti vajalik.

Kuna ajakirjandusväljaannete selline õiguslik staatus on uus, ei oleks õiguse ega õiguskindluse huvides selle kohaldamine minevikus toimunud kasutustele. Küll aga on asjakohane kohaldada uut õigust varem avaldatud teoste kasutusele ajakirjandusväljaannetes pärast direktiivi jõustumise kuupäeva.

### **Kaitstud sisu teatav kasutamine internetipõhistes teenustes**

#### **i. Viite lisamine direktiivile 2003/13/EÜ artiklis 1**

Esildatud direktiivi artiklis 13 käsitletakse infoühiskonna teenusepakkujaid ning nende kohustusi autoriõigusega kaitstud teoste kasutamise kohta sõlmitud kokkulepete rakendamisel. Seega täiendab artikkel 13 elektroonilise kaubanduse direktiivi (2000/13/EÜ). Õiguskindlus ja -selgus nõuab seetõttu, et side direktiiviga 2000/13/EÜ oleks käesolevas direktiivis ära näidatud, mistõttu on lisatud vastav viide artikli 1 lõikesse 2.

#### **ii. Selgus ja õiguskindlus artiklis 13**

Platvormide vastutus on juba kehtestatud direktiiviga 2000/13/EÜ. Artikkel 13 täiendab neid eeskirju, sellega soovitakse tagada internetipõhiste teenuste pakkujate ja õiguste omajate vahel teoste kasutamiseks sõlmitud lepingute tõhus rakendamine. Seaduses tuleb selgelt ära näidata, missugustele internetipõhiste teenuste pakkujatele seda kohaldatakse. Selguse ja õiguskindluse huvides tuleb kasutada teenuste pakkujate sama klassifikatsiooni nagu direktiivis 2000/13/EÜ.

Teenusepakkujate ja õiguste omajate vahel sõlmitud lepinguid saab rakendada tehnoloogiat kasutades, kuid seejuures tuleb täielikult järgida autoriõiguste õigustikku: nii autoriõiguse kohaseid õigusi kui ka selle erandeid ja piiranguid. Selliseks rakendamiseks peab õiguste omaja täpselt määratlema teose, mis on tema oma või millele tal on litsents. Seega, kui teenusepakkujad vastutavad selle tehnoloogia eest, jääb õiguste omaja vastutavaks oma õiguste teostamise eest.

Rakendamine teenusepakkuja poolt ja õiguste kasutamine õiguste omajate poolt on seotud. On vaja läbipaistvust, tagamaks, et õiguste omajad saavad oma õigusi tõhusalt kasutada. Selleks tuleb anda teavet kasutatud tehnoloogiliste meetmete ja nende täpsuse kohta.

On oluline täpselt tuvastada kasutajate üleslaaditud sisu, mis on valmistatud autoriõiguse piirangu või erandi alusel. Erandite ja piirangute jätkuvaks kasutamiseks avalikkuse huvides on vaja tõhusat suhtlust kasutajate ja õiguste omajate vahel.

Kui kohaldada neid kohustusi ainult suure hulga teabega tegelevatele platvormidele, looks see ebakindlust, kuna „suurt hulka“ ei saa usaldusväärselt defineerida, arvestades, et isegi idufirmad võivad vajada digitaalmajanduses osalemiseks ja sellesse panustamiseks suurt hulka andmeid.

### **Õiglane tasu autorite ja esitajate lepingutes**

Väärtusahelates on tavaliselt mitmeid sidusrühmi, kuid materjali kasutamise või sellesse investeerimise aluseks on alati autorite või esitajate loovus. Kõik sidusrühmad soovivad paremat juurdepääsu lepingulistele suhetele, kuid autoritel ja esitajatel on kõige raskem tagada õiglane tasu oma teoste ja esituste eest nendelt, kellele nad on oma õigused litsentsinud.

Autorite ja esitajate tööle saaks anda kindlama aluse nelja meetmega: 1) deklareerida autorite ja esitajate õigus õiglasele tasule, 2) suurem läbipaistvus, 3) lepingu kohandamise mehhanismid ning 4) parem juurdepääs õiguskaitsel.

Iga meedet tuleks rakendada tasakaalustatult, tagamaks, et õiguste omajad ei satuks liiga ebasoodsasse olukorda. Just sellepärast soovitakse teiste muudatusettepanekutega tagada selgus ja õiguskindlus, kuigi autorite ja esitajate õigus õiglasele tasule on kinnitatud. Autoritele ja esitajatele antakse käesoleva direktiivi artiklitega 14, 15 ja 16 autoriõiguse tunnustamiseks või jõustamiseks parem esindatus.

## LISA: LOETELU ÜKSUSTEST VÕI ISIKUTEST, KELLELT RAPORTÖÖR TEAVET SAI

Järgnev loetelu on koostatud üksnes vabatahtlikkuse alusel ja arvamuse koostaja ainuvastutusel. Raportöör sai raporti projekti koostamisel teavet järgmistelt üksustelt või isikutelt:

Üksus ja/või isik
1. British Academy of Songwriters, Composers and Authors
2. Kennisland
3. Mediaset
4. UK Music Publisher Association
5. C4C (Copyright for Creativity)
6. ICMO-CIEM (International Confederation of Music Publishers)
7. Music Sales Limited (The Music Sales Group)
8. IAO Music (International Artist Organisation of Music)
9. Suomen Musiikkikustantajat ry (Finnish Music Publishers Association)
10. 21st Century Fox
11. EVARTIST (European Visual Artists)
12. VIVENDI Group
13. CANAL+
14. Time Warner Europe
15. Cable Europe
16. GESAC (European Grouping of Societies of Authors and Composers)
17. IFFRO (International Federation of Reproductive Rights Organisation)
18. Euroopa Kirjastajate föderatsioon
19. Euroopa Kommertstelevisiooni Assotsiatsioon (ACT)
20. SAS
21. Motion Picture Association
22. Universal Music Group

23. Sony
24. SKY
25. IFPI
26. AEPO-ARTIS (Association of Performers' Organisation)
27. SoundCloud
28. ISFE (Interactive Software Federation)
29. PRS for Music
30. Conference of European National Librarians
31. Max Planck Institute
32. Reading & Writing Foundation
33. Google
34. KREAB
35. Wikimedia
36. RELXgroup
37. Netflix
38. Communia Association
39. Modern Poland Foundation
40. News Media Europe
41. National Writers Union (US member organisation of IFFRO)
42. Mozilla
43. European Publishers Council
44. European Newspaper Publishers' Association
45. European Magazine Media Association
46. Axel Springer
47. Italiana Editrice
48. BEUC (The European Consumer Organisation)
49. LIBER Europe

50. International Association of STM Publishers
51. YouTube
52. Open Forum Europe
53. EBay
54. Prantsusmaa alaline esindus Euroopa Liidu juures
55. Prantsusmaa kultuuri- ja kommunikatsiooni ministerium
56. Civil Society Europe
57. Springer Nature
58. BusinessEurope
59. FEDIL (Luxembourgish Business Federation)
60. RTL Group
61. European Composer and Songwriter Alliance (ECSA)
62. League of European Research Universities (LERU)
63. Science Europe and the European Universities Association (EUA)
64. European Writers' Council (EWC)
65. ISFE – Representing the European Videogame Industry
66. Ühendkuningriigi esindus Euroopa Liidu juures
67. Louis Vuitton Moët Hennessy
68. DIGITALEUROPE
69. SAA Authors
70. Euroopa uudisteagentuuride liit
71. SACEM
72. EGMONT
73. HUBERT BURDA Media
74. Bertelsmann
75. Thomson Reuters
76. Ringier

77. Sanoma Corporation
78. Guardian Media Group
79. IMPRESA, Portugal
80. AmCham EU
81. Euroopa ajakirjanike föderatsioon
82. ZAPA- Union of Audiovisual Authors and Producers
83. Polish Filmmakers Association
84. AUTORID
85. EVA - European Visual Artists
86. Amazon Europe Core SARL
87. Avisia EU
88. Getty Images
89. European Digital Rights (EDRi)
90. European Digital Media Association (EDIMA)
91. EUROPEANA
92. Audible Magic
93. CEPIC –Centre of the Picture Agency
94. EUROIsipa
95. N-square Consulting
96. eco –Association of the Internet Industry
97. NewsNow Publishing Limited
98. MICROSOFT
99. ZDF German Television
100. MICROSOFT
101. YAHOO!
102. Verband Deutscher Zeitschriftenverleger
103. Deutscher Journalisten-Verband

